



**Traduction de la notice
d'instructions d'origine**

Herse d'aération Terra Float

498.001

A partir du n° id d'appareil :

Date :

Janvier 2010

498 99 02



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous soussignés

**Wiedenmann GmbH
Am Bahnhof
89192 Rammingen**

déclarons sous notre entière responsabilité que le produit

**Herse d'aération
Terra Float**

concerné par la présente déclaration répond aux normes de sécurité et aux normes sanitaires de la directive CE 2006/42/CE.

Rammingen, le 28.01.2010	Horst Wiedenmann
(Lieu et date d'émission)	Associé-gérant
	(Nom, fonction et signature du responsable)

Rammingen, le 28.01.2010	Peter Rischar
(Lieu et date d'émission)	Responsable du bureau d'études Chargé de la documentation techn.
	(Nom, fonction et signature du responsable)

REMARQUE : la déclaration de conformité perd sa validité quand des modifications ont été opérées sur l'appareil qui n'ont pas été décidées avec le fabricant.



Déclaration de conformité

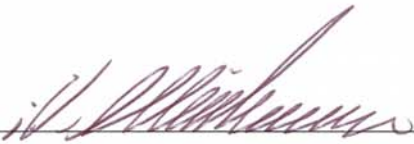
Nous soussignés


**Wiedenmann GmbH
Am Bahnhof
89192 Rammingen**

déclarons que le produit

**Herse d'aération
Terra Float**

concerné par la présente déclaration répond aux exigences de la directive CE 2006/42/CE.

Rammingen, le 28.01.2010	 Karl Wiedenmann
(Lieu et date d'émission)	Chef des ventes
	(Nom, fonction et signature du responsable)

Rammingen, le 28.01.2010	 Harald Reuen
(Lieu et date d'émission)	Chef d'entreprise
	(Nom, fonction et signature du responsable)

**Wiedenmann GmbH
Am Bahnhof
D 89192 Rammingen
Tél. : +49 (0) 7345 / 953-0
Fax : +49 (0) 7345 / 953 233
e-mail : info@wiedenmann.de
Internet : <http://www.wiedenmann.de>**

Préface

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION pour se familiariser avec l'utilisation et la maintenance correctes de la machine et pour éviter toute blessure ou endommagement de la machine. Ce manuel et les autocollants reprenant les consignes de sécurité sur la machine sont éventuellement disponibles dans d'autres langues. (Consulter le concessionnaire pour passer commande.)

CETTE NOTICE D'UTILISATION EST PARTIE INTEGRANTE de la machine et doit être fournie au nouveau propriétaire de la machine au cas où celle-ci serait revendue.

Les indications de mesure dans cette notice d'utilisation correspondent aux mesures métriques. Les dimensions sont également exprimées en unités anglo-saxonnes. N'utiliser que des pièces et des vis compatibles. Utiliser des clés différentes pour les vis au pas métrique et celles exprimées en pouces.

LES DESIGNATIONS "DROITE" ET "GAUCHE" se réfèrent à la direction de marche de l'outil monté ou de la machine remorquée.

REPORTER LES NUMÉROS D'IDENTIFICATION DE PRODUIT au point correspondant des "Caractéristiques techniques" ou en correspondance de "Numéro d'identification du produit". Reporter exactement tous les chiffres. En cas de vol, ces numéros peuvent constituer une aide importante à la recherche. En outre, le revendeur a besoin de ce numéro lors de toute commande de pièces détachées. Il est conseillé de noter ces numéros également en un autre endroit.

Avant la livraison de la machine le revendeur a effectué une inspection de contrôle pour garantir le fonctionnement optimal de la machine.

CET APPAREIL EST EXCLUSIVEMENT destiné à une exploitation commerciale et ordinaire pour l'entretien des espaces verts et des parcs sur des sols non pierreux et non gelés afin d'améliorer la terre de terrains de golf, d'aires de départ et autres pelouses de sport sans la retourner ("UTILISATION CONFORME")

Toute autre utilisation est réputée non conforme ; le fabricant décline la responsabilité pour les dommages en résultant ; l'utilisateur assume seul le risque encouru. L'utilisation conforme comprend également le respect des conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation fournies par le constructeur.

UTILISATION NON CONFORME/ABUS PRÉVISIBLE Ne jamais procéder au transport de personnes ou d'objets avec l'outil attelé ou accroché.

L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE CETTE MACHINE sont réservés aux personnes familiarisées avec la machine et conscientes des risques qu'elle comporte. Il faut respecter le règlement de prévention des accidents ainsi que les normes généralement acceptées concernant la sécurité, la médecine du travail et la circulation routière. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant de transformations non autorisées.

Table des matières

Page

1.0. Mesures de sécurité.....	6-14
1.1. Consignes de securite-autocollants.....	11-12
1.2. Dispositifs de securite.....	13
1.3. Consignes de sécurité.....	14
2.0. Assemblage.....	15-19
2.1. Remarques generales.....	15
2.2. Monter la charge additionnelle.....	15
2.3. Monter l'outil demi-coques.....	16
2.4. Montage de l'unité de réensemencement.....	17
2.5. Montage du mécanisme de déplacement avec barre de remorque.....	18-19
3.0. Transport.....	20-23
3.1. Remarques generales.....	20
3.2. Transport du TERRA FLOAT.....	21-22
3.3. Transport avec attelage trois points.....	23
3.4. Transport avec dispositif de traction.....	23
4.0. Montage sur le tracteur.....	24-26
4.1. Remarques generales.....	24
4.2. Lest.....	24
4.3. Montage sur le tracteur.....	25
4.4. Attelage au tracteur.....	26
4.5. Béquille barre de remorque.....	26
5.0. Démontage du tracteur.....	27-29
5.1. Remarques generales.....	27
5.2. Démontage du TERRA FLOAT.....	27
5.3. Décrocher TERRA FLOAT.....	28
5.4. Démontage de l'unité de réensemencement.....	29
6.0. Réglage avant mise en service.....	30-38
6.1. Remarques generales.....	30
6.2. Elements indicateurs et de reglage.....	31
6.3. Réglage du TERRA FLOAT.....	32-33
6.4. Réglage pour transport.....	33
6.5. Préparation du Terra Seed à une marche d'essai.....	34-36
6.6. Marche d'essai.....	37
6.7. Tableau de semis.....	38
7.0. Fonctionnement.....	39-43
7.1. Remarques generales.....	39
7.2. Caractéristiques de fonctionnement.....	39
7.3. Travail avec le Terra Float.....	40
7.4. Réglage des ressorts de traction.....	41
7.5. Défauts et dépannage.....	42-43
8.0. Entretien.....	44-60
8.1. Remarques generales.....	44
8.2. Liste de maintenance et d'inspection.....	45
8.3. Lubrification.....	46
8.4. Nettoyage du TERRA FLOAT.....	47-48
8.5. Circuit hydraulique.....	49
8.6. Plan de raccordement hydraulique.....	50
8.7. Roues et pneus.....	51
8.8. Tension de la courroie trapézoïdale.....	52
8.9. Régler la barre à graines.....	53
8.10. Montage et démontage de la barre à graines.....	54-55
8.11. Remplacement des ressorts de traction.....	56
8.12. Remplacer les douilles de palier lisse.....	57-59
8.13. Montage et démontage de la barre à graines.....	60
8.14. Transformation arbitraire et fabrication de pieces de rechange.....	60
9.0. Equipements.....	61-63
9.1. Fourniture.....	61
9.2. Combinaisons autorisées d'appareils.....	61
9.3. Outils.....	62
9.4. Équipement spécial.....	63
10.0. Donnees techniques.....	64-69

1.0. Sécurité

RECONNAÎTRE LE SYMBOLE DE SÉCURITÉ

Ce symbole attire l'attention sur les consignes de sécurité collées sur la machine ou contenues dans le présent manuel d'instructions. Il indique qu'il y a risque de blessure.

Veillez respecter toutes les consignes de sécurité ainsi que les prescriptions générales de prévention des accidents.



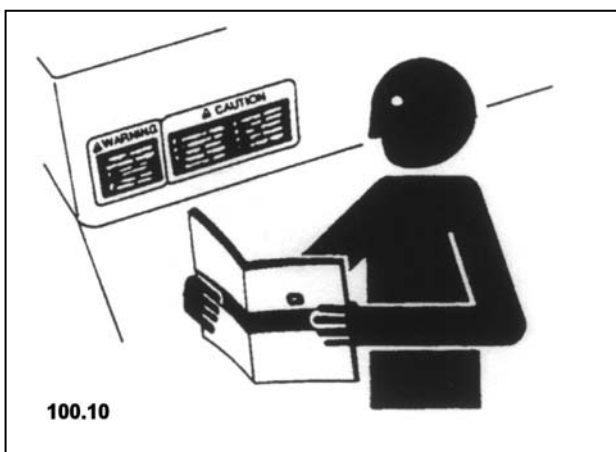
RESPECTER LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Observer attentivement toutes les consignes de sécurité contenues dans le présent document ainsi que tous les signaux de sécurité collés sur la machine. Veiller au bon état lisible de ces signaux et les remplacer s'ils manquent ou sont abîmés. Veiller à ce que les nouveaux équipements et pièces de rechange soient munis de signaux de sécurité actuels. Des signaux de rechange sont disponibles auprès du concessionnaire.

Avant la mise en marche, veuillez vous familiariser avec le fonctionnement de la machine et de ses dispositifs de contrôle. Ne jamais tolérer la commande de la machine par une personne non initiée.

Veiller en permanence au bon état de la machine. Toutes modifications arbitraires altèrent le fonctionnement, la fiabilité et la longévité de la machine.

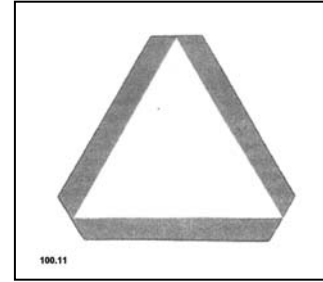
Si l'une ou l'autre partie du présent manuel d'instructions n'était pas claire, et si vous avez besoin d'aide, consultez votre concessionnaire.



1.0. Sécurité

OBSERVER LES PRESCRIPTIONS DE LA CIRCULATION ROUTIÈRE

En cas de circulation sur la voie publique, se conformer en permanence aux prescriptions en vigueur.



PORTER DES VÊTEMENTS DE SÉCURITÉ

Porter des vêtements non amples et une protection adéquate lors du travail.

Des nuisances sonores permanentes peuvent entraîner une affection auriculaire, voire la surdité.

Se munir d'une protection antibruit telles qu'un serre-tête antibruit ou un protège-oreilles.

La commande en toute sécurité de la machine requiert l'entière concentration du conducteur. Ne pas porter d'écouteurs radio ni musique.



PRUDENCE AUX ARBRES D'ENTRAÎNEMENT EN MOUVEMENT

Une imprudence au niveau des arbres d'entraînement en mouvement peut provoquer de graves blessures, voire des conséquences fatales.

Veiller en permanence à ce que tous les dispositifs de protection de l'arbre soient mis en place conformément aux prescriptions et que le tube de protection du cardan puisse tourner librement. Porter des vêtements non amples. Avant le réglage, le nettoyage ainsi que l'attelage et le démontage des appareils entraînés par p.d.f., couper le moteur et attendre l'immobilisation de toutes les pièces en mouvement.



1.0. Sécurité

DISPOSITIF DE PROTECTION

Veiller au bon état et à l'emplacement approprié de tous les dispositifs de protection.

Toujours désaccoupler les éléments d'entraînement et arrêter le moteur avant d'enlever les protections.

Ecarter les mains, les pieds et les vêtements de toutes les pièces en mouvement.

PRUDENCE EN CAS DE FUITE DE LIQUIDE

Une fuite de liquide sous haute pression peut causer de graves lésions dermiques.

C'est pourquoi nous recommandons de couper la pression avant de déconnecter les tubes. Avant de remettre sous pression, s'assurer que tous les raccords sont étanches.

Une fuite hydraulique échappant d'une petite ouverture est à peine visible. C'est pourquoi, utiliser un morceau de carton pour localiser la fuite. Protéger mains et corps.

En cas d'affection dermique, immédiatement consulter un spécialiste, au risque d'infections graves.

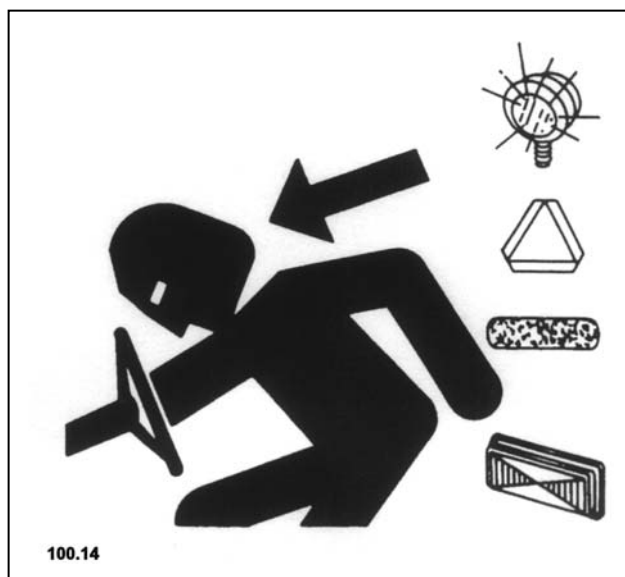


1.0. Sécurité

COMMANDE DE L'ÉCLAIRAGE ET DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Eviter la collision avec d'autres véhicules. Les tracteurs lents munis d'outils portés ou semiportés ainsi que les automotrices présentent un danger particulier sur la voie publique. Toujours veiller au trafic arrière, particulièrement en cas de changement de direction. Assurer la sécurité de la circulation par des signes de la main ou par les clignotants. Se servir des phares, des warnings, des clignotants et autres dispositifs de sécurité conformément à la réglementation légale en vigueur. Veiller au bon état des dispositifs de sécurité.

Remplacer les pièces manquantes ou défectueuses. Un kit d'éclairage pour la machine est disponible auprès du concessionnaire.



ÉVITER LES SOURCES DE CHALEUR À PROXIMITÉ DES TUBES SOUS PRESSION

Des sources de chaleur à proximité des tubes sous pression peuvent provoquer un nuage de liquide inflammable. Celui-ci peut provoquer de graves brûlures. Ne pas provoquer de sources de chaleur par des travaux de soudure, de brasage ou par un chalumeau à proximité de tubes sous pression ou de matériaux inflammables. Les tubes sous pression peuvent rompre par inadvertance en cas de chaleur se dégageant au-delà de la flamme.



1.0. Sécurité

SUPPRIMER LA PEINTURE AVANT TOUS TRAVAUX DE SOUDURE OU DE RECHAUFFEMENT DES PIÈCES

Les opérations de soudure doivent être effectuées uniquement par des personnes possédant un diplôme certifié selon EN287.

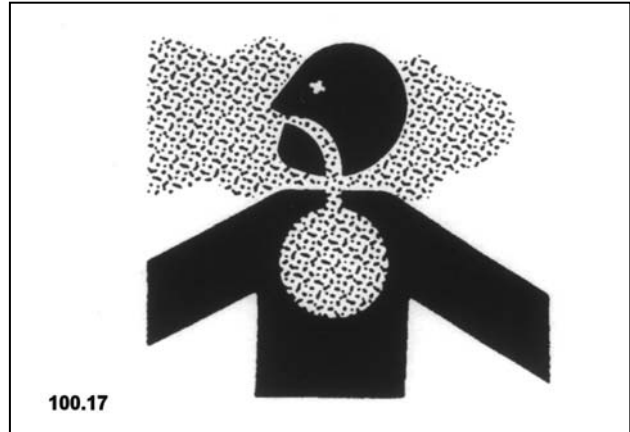
Eviter l'émanation de toute vapeur et poussière toxiques.

Des émanations dangereuses peuvent résulter en cas de réchauffement de la peinture lors de travaux de soudure ou de brasage ou au chalumeau.

Effectuer tous les travaux à l'extérieur ou dans un endroit bien aéré. Observer les prescriptions de suppression de la peinture et des solvants.

Supprimer la peinture avant les travaux de soudure ou le réchauffement des pièces :

- Ne pas inspirer la poussière émanant de l'enlèvement de la peinture au sablage ou au décapage. Porter un masque approprié
- En cas d'application d'un solvant, le rincer à l'eau et au savon avant de commencer les travaux de soudure. Ensuite attendre au minimum 15 minutes jusqu'à ce que les émanations se soient dissipées.



1.0. Sécurité

1.1. CONSIGNES DE SECURITE-AUTOCOLLANTS

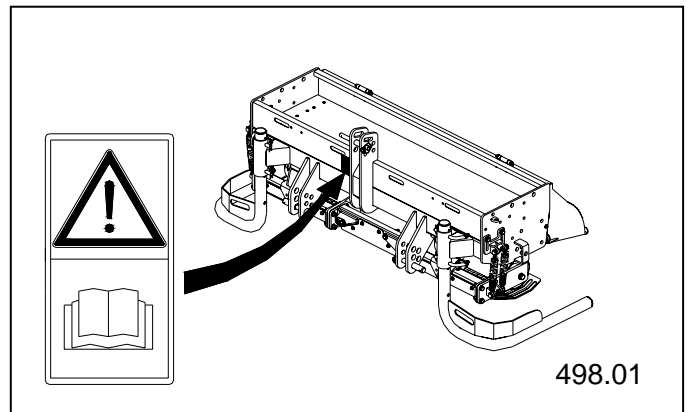
Pictogrammes de sécurité

Certains endroits importants de la machine sont pourvus de symboles de sécurité indiquant des dangers. Le risque de blessure est représenté par un triangle de sécurité. Un second symbole indique comment éviter les blessures. Ces pictogrammes, leur emplacement ainsi qu'un texte explicatif sont décrits ci-dessous.



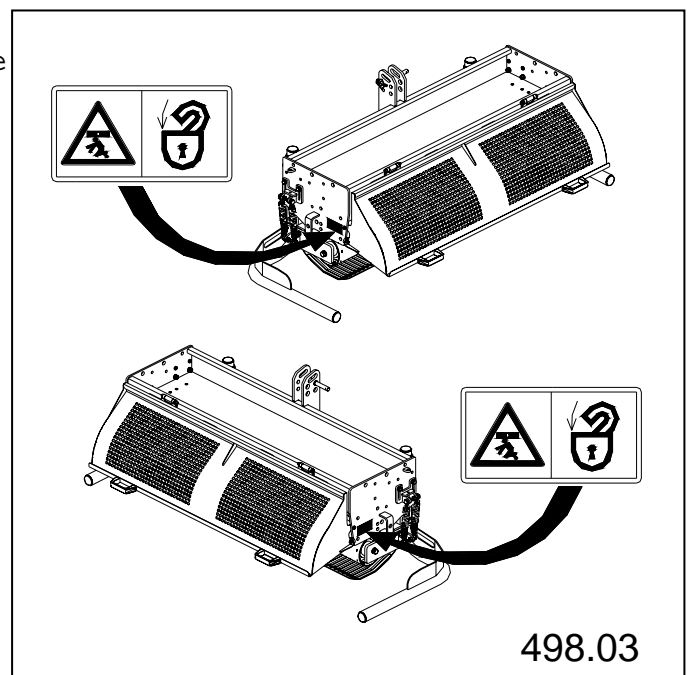
Livret d'entretien

Ce livret d'entretien contient des informations importantes pour utiliser la machine en toute sécurité. Il est impératif d'observer soigneusement toutes les consignes de sécurité pour éviter tout risque d'accidents.



Capot de protection

Le capot de protection empêche l'accès aux outils. Le capot de protection est bloqué des deux côtés par une vis.

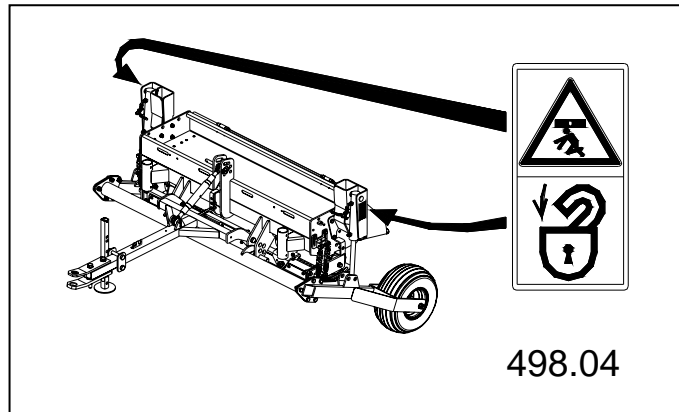


1.0. Sécurité

1.1. CONSIGNES DE SECURITE-AUTOCOLLANTS

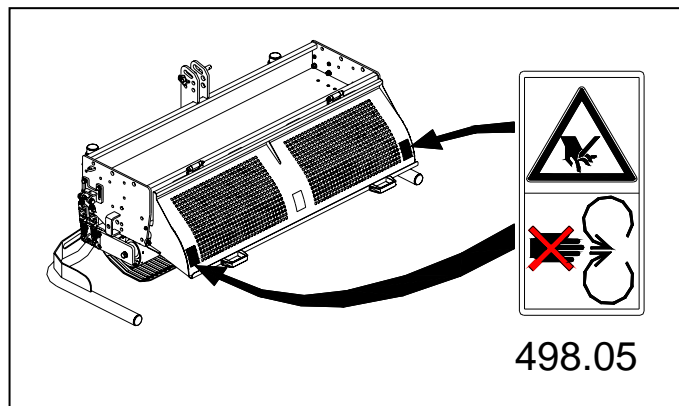
Blocage d'immobilisation

Avant de déposer, bloquer le robinet sphérique des deux vérins hydrauliques pour empêcher un abaissement de l'appareil.



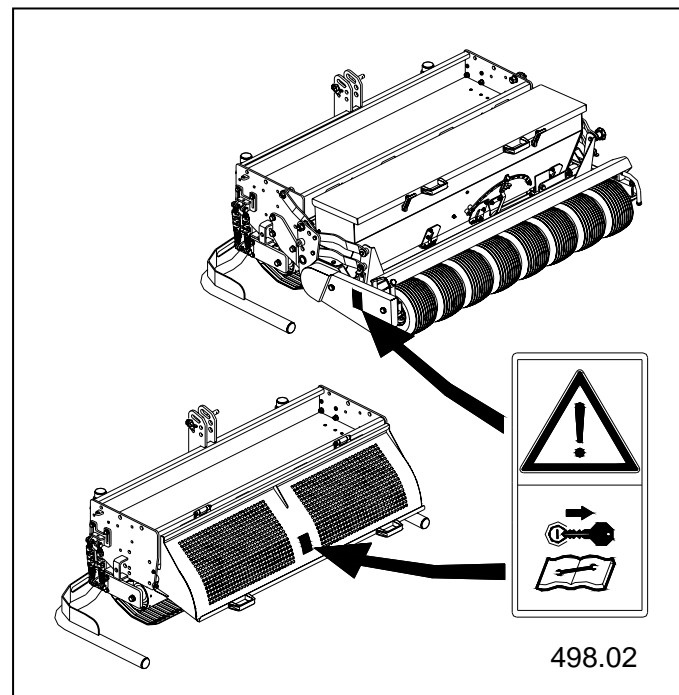
Outils

Ne pas toucher des composants de la machine en mouvement. Attendre jusqu'à ce qu'ils soient complètement arrêtés.



Couverture de protection

Rester à l'écart de la zone présentant des risques d'écrasement tant qu'un mouvement des pièces est possible.



1.0. Sécurité

1.2. DISPOSITIFS DE SECURITE

EXIGENCES GENERALES CONCERNANT SIGNES SE SECURITE

Un signe de sûreté comportant les pratiques de sécurité suivantes ou des informations similaires doit être affiché à la machine. S'il est possible l'affiche doit être visible de la position de l'opérateur de la machine.

- a) Lisez le manuel d'utilisation.
- b) Ne pas actionner la machine sans protection et dispositifs de sécurité mise en place et fonctionnants.
- c) Ne pas actionner la machine dans la présence des enfants etc.
- d) La machine ne doit pas être opérée par des personnes non formés.

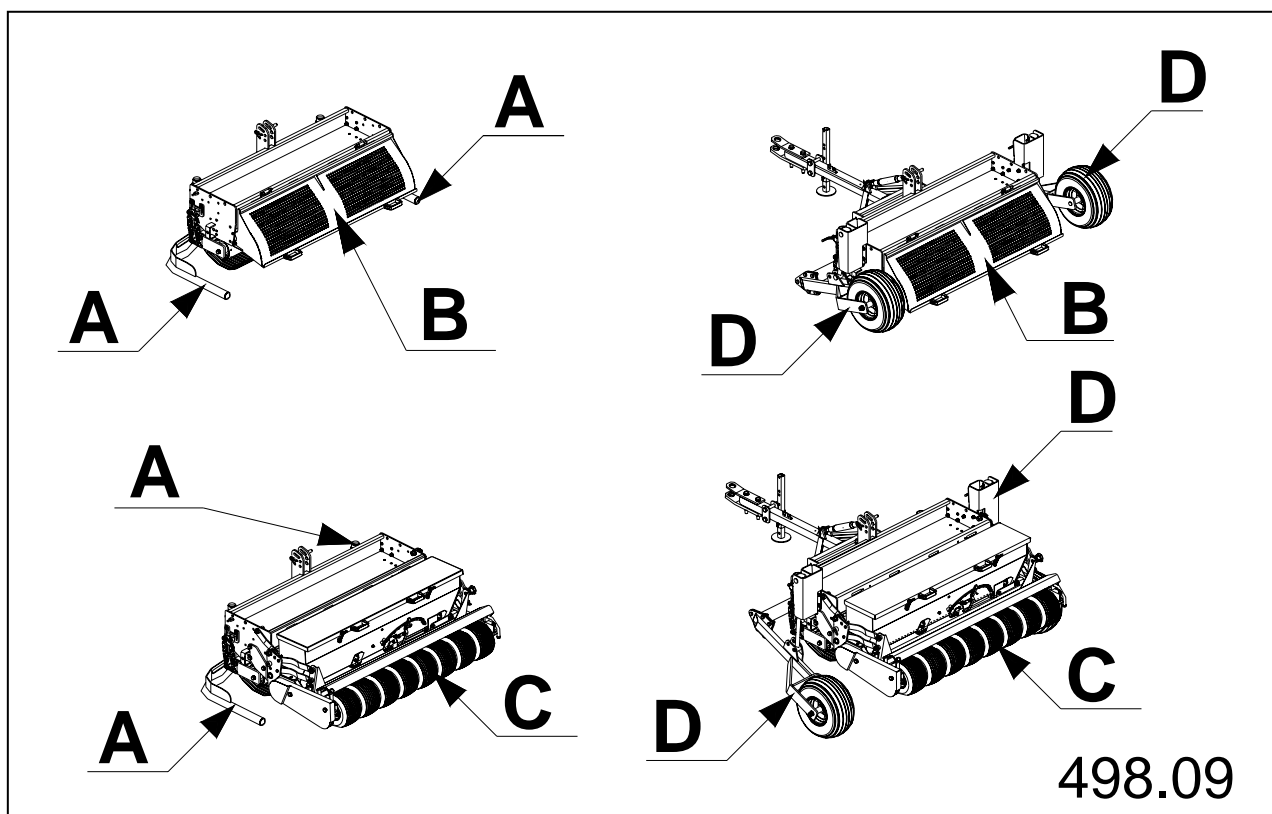


ATTENTION DANGER !

Ne jamais activer le TERRA FLOAT sans dispositifs de sécurité. Le non respect de cette précaution peut entraîner de graves dangers pour soi-même et pour autrui.

⇒ De graves accidents peuvent en résulter, causés par des composants en mouvement.

Position des dispositifs de sécurité sur la machine



A = Béquilles gauche et droite imperdables, montées comme entretoises.

B = capot de protection, ne pouvant être retiré qu'à l'aide d'un outil.

C = l'unité de réensemencement montée remplace au montage la fonction du capot de protection.

D = Mécanisme de déplacement gauche et droite vissé comme entretoise.

1.0. Sécurité

1.3. Consignes de sécurité



- Respecter les recommandations de la présente notice d'utilisation ainsi que les règles générales de sécurité et de prévention des accidents !
- Avant le travail, il est recommandé de se familiariser avec tous les éléments de commande et leurs fonctions. S'assurer que tous les dispositifs de protection sont en place. Une fois le travail commencé, il sera trop tard !
- L'utilisateur est responsable de la sécurité des tiers se trouvant dans la zone de travail de la machine !
- Avant de démarrer, contrôler les environs (présence d'enfants !). S'assurer d'une bonne visibilité !
- Toute présence de personnes dans la zone à risque de la machine est interdite !
- Avant toute intervention, arrêter la machine ainsi que le moteur du tracteur.
- Une prudence toute particulière s'impose lors des travaux et des changements de direction sur les terrains en pente.
- RISQUE DE BASCULEMENT !
- **ATTENTION !**
La version d'appareil avec barre de remorque **N'EST PAS** autorisée pour la circulation routière !

2.0. Assemblage

2.1. Remarques generales

Déposer TERRA SLIT sur les béquilles dans la position supérieure.

Utiliser vos équipements personnels de protection (PSA) pour les travaux tels que : gants, lunettes de protection, protège oreilles etc.

Si aucune charge additionnelle de Wiedemann

n'est montée, mais des objets quelconques comme charge, veuillez procéder ainsi :

1. Le poids admissible indiqué dans les caractéristiques techniques doit être respecté.
2. Les objets doivent être fixés au cadre pour éviter de glisser.

2.2. Monter la charge additionnelle



ATTENTION !

N'effectuer les opérations de montage que si l'appareil est installé. Abaisser l'appareil installé jusqu'au niveau du sol.

Fixer les fixations (A) des deux côtés dans le cadre à la main.

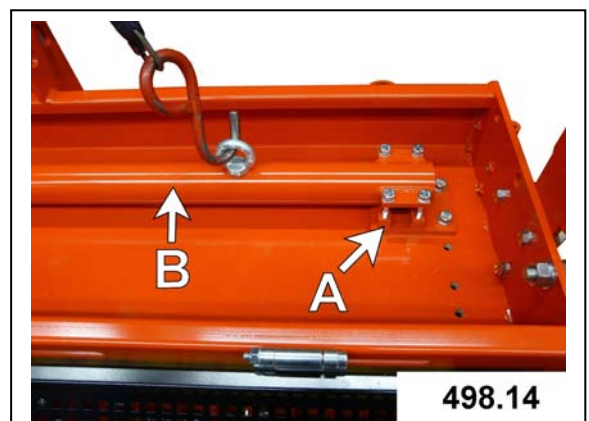
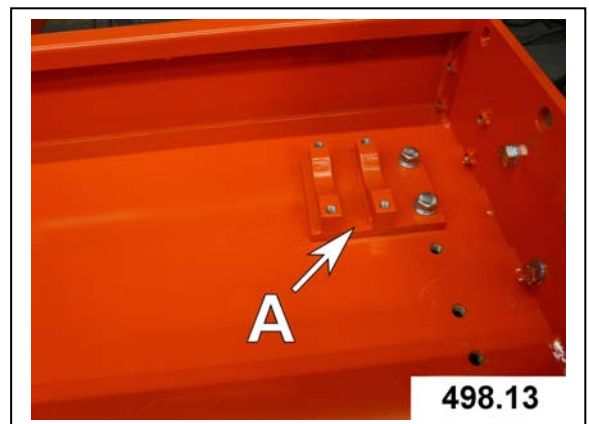
Accrocher la suspension aux vis à anneaux de levage du lest additionnel.

À l'aide d'un accessoire soulever le lest additionnel en position de fixation.

2 personnes sont requises pour le montage sans accessoire. La charge pour le montage est de 22 kg.

Serrer toutes les vis de fixation.

moteur du tracteur et le protéger contre tout risque de mise en route inopiné.



2.0. Assemblage

2.3. Monter l'outil demi-coques

Positionner la demi-coque en bas avec les deux mains et la placer sur le rouleau.

Aligner les six alésages sur le filet du rouleau.

REMARQUE :

Pour fixer le demi-coque, utiliser une roue à rochet avec rallonge ou une clé allen longue.



ATTENTION :

Le rouleau avec demi-coque montée se tourne vers le bas. Risque de blessures avec les outils.

REMARQUE

Pour démonter les demi-coques :

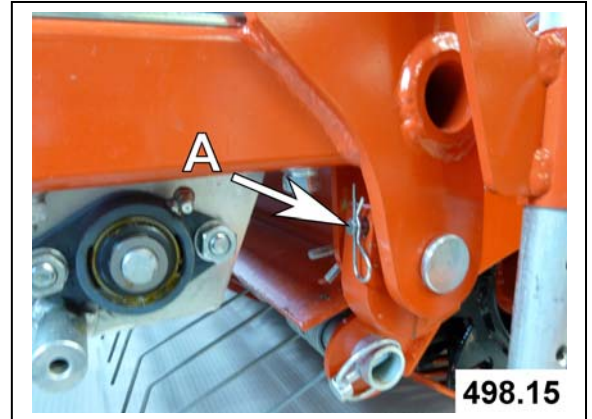
- Desserrer toutes les vis
- Toujours fixer la demi-coque avec une main
- Retirer la vis avec l'outil
- Soulever la demi-coque avec les deux mains



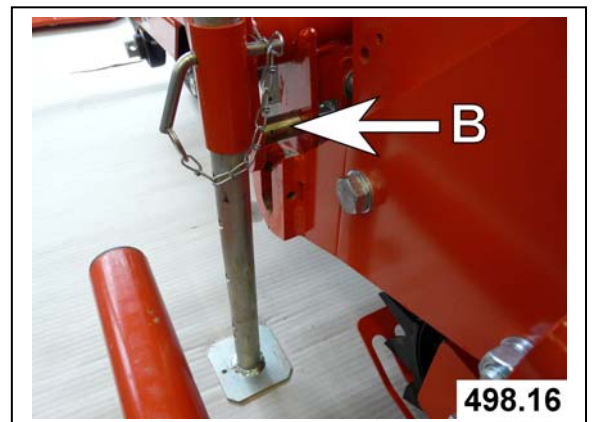
2.0. Assemblage

2.4. Montage de l'unité de réensemencement

Retirer la goupille de sécurité (A).



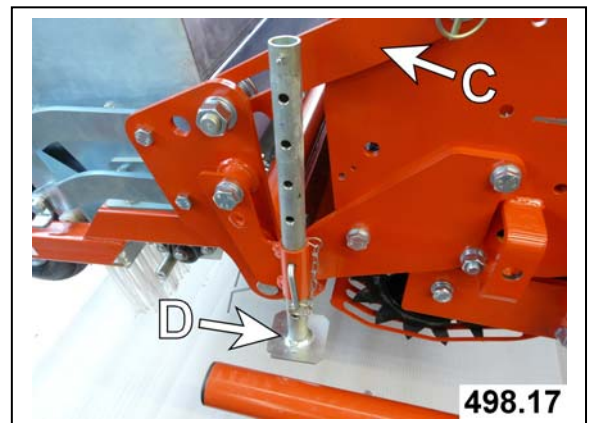
S'approcher prudemment au centre avec le Terra Float abaissé de l'unité de réensemencement jusqu'à ce que les étriers en U des pattes inférieures de montage se trouvent sous le boulon (B).



Placer les barres supérieures de montage (C) des deux côtés et les bloquer.

Soulever légèrement Terra Float avec l'unité de réensemencement à l'aide du système hydraulique arrière du tracteur.

Placer et fixer les béquilles (D) des deux côtés dans le cinquième alésage par le haut.



2.0. Assemblage

2.5. Montage du mécanisme de déplacement avec barre de remorque

2 personnes sont requises pour le montage sans accessoire.
La charge pour le montage est de 25 kg.

Accrocher l'unité de base aux points **(A et B)**.

Fixer le roulement cylindrique **(C)** des deux côtés dans le trou correspondant sur le cadre.

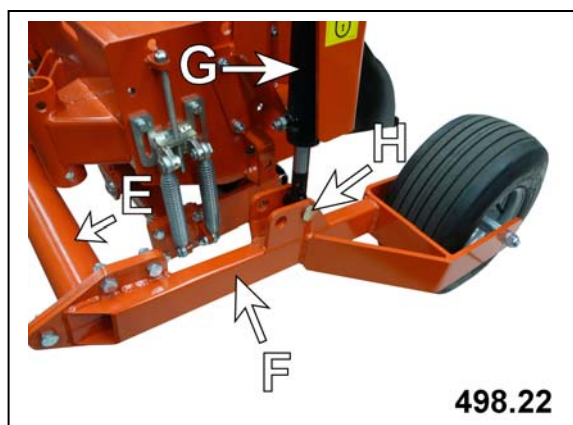
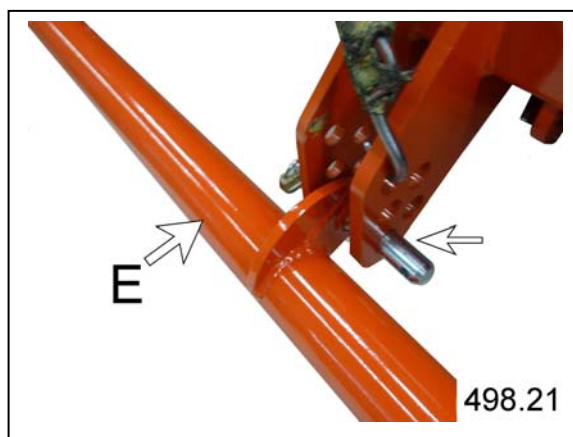
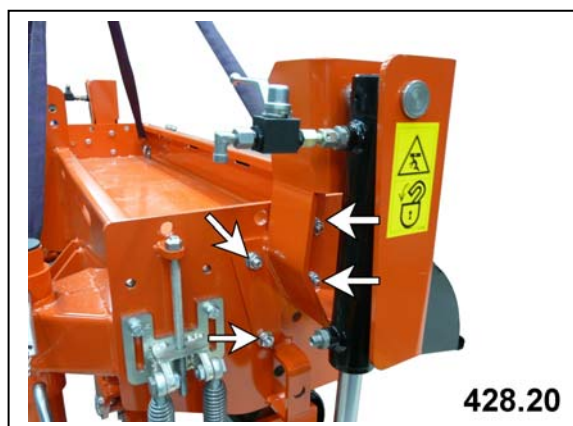
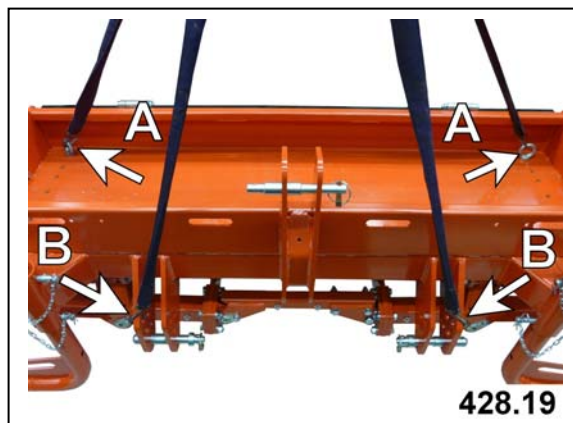
Démonter la douille de serrage des deux béquilles.

Soulever l'unité de base pour démonter les béquilles avec un accessoire.

Comme indiqué sur la photo **499.24**, fixer et bloquer la barre transversale **(E)** dans l'alésage inférieur des pattes de montage.

Fixer les roues avec leur fixation **(F)** sur la barre transversale **(E)**.

Fixer et bloquer le vérin hydraulique **(G)** dans l'alésage **(H)** de la fixation de la roue **(F)**.

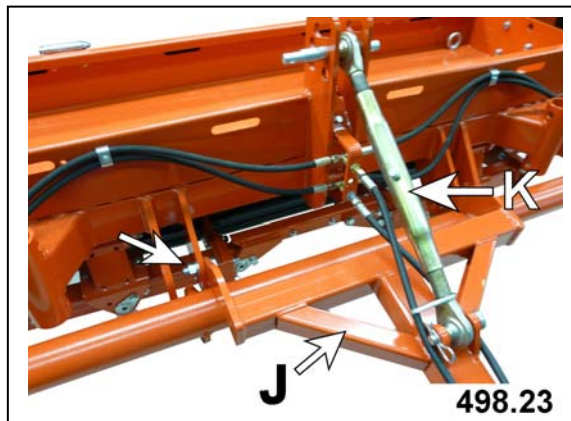


2.0. Assemblage

2.5. Montage du mécanisme de déplacement avec barre de remorque

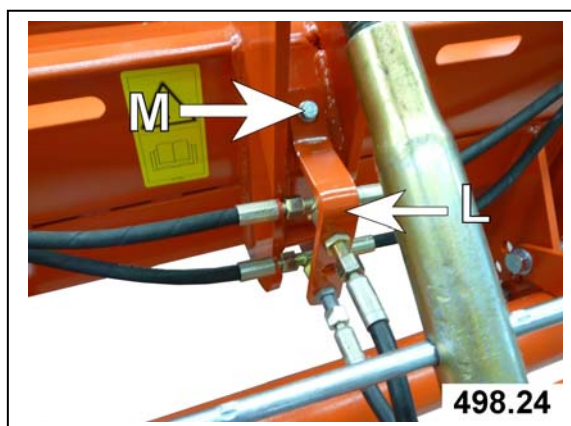
Fixer la barre de remorque (**J**) dans les alésages supérieurs des pattes intérieures de montage de sorte que la barre de remorque reste mobile.

Fixer et bloquer le bras supérieur (**K**) dans l'alésage supérieur.

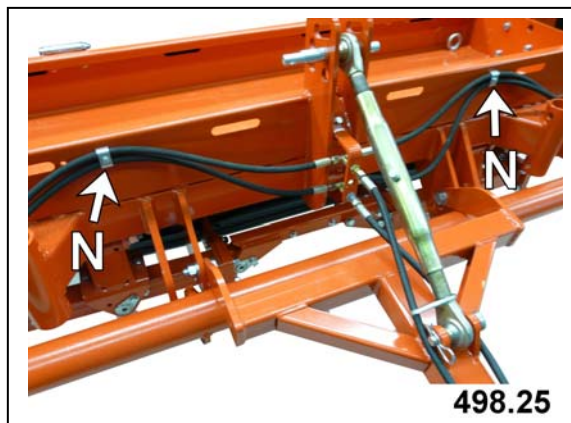


Fixer et bloquer le bras supérieur (**K**) dans l'alésage supérieur.

Fixer la conduite hydraulique sur le cadre avec les colliers de fixation (**N**).

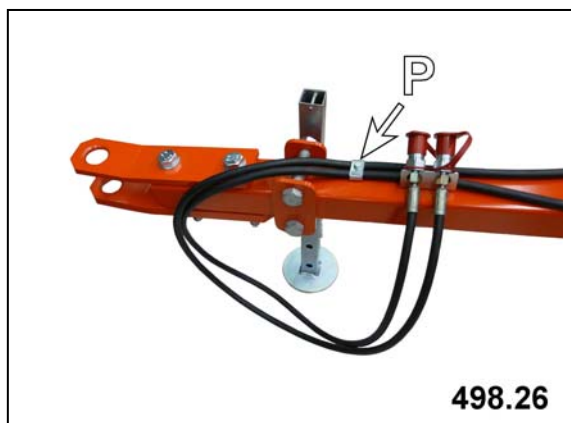


Fixer les câbles pour le raccordement sur le tracteur avec le collier de fixation (**P**) sur la barre de remorque.



Lors du raccord des conduites hydrauliques, veiller aux points suivants :

- la longueur doit être suffisante pour permettre les mouvements
- aucune des conduites ne doit subir d'endommagement au cours des mouvements.



3.0. Transport

3.1. Remarques generales



ATTENTION !

- Le TERRA FLOAT est fourni, fixé sur un cadre de transport.
- Utiliser uniquement des chariots élévateurs, des grues ou des engins de levage avec une capacité de charge suffisante.
- Il est interdit de stationner sous la charge suspendue. En cas de chute de la charge, il y a danger de mort.

Le transport et le montage du TERRA FLOAT pour lesquels les règles de l'art ne sont pas suivies peuvent:

- mettre les personnes en danger,
- abimer les équipements.

Faire particulièrement attention à la direction d'approche lors du soulèvement au moyen du cadre de transport.

Nous n'assumons aucune responsabilité en cas d'exécution non conforme aux règles de l'art.

3.0. Transport

3.2. Transport du TERRA FLOAT



ATTENTION DANGER :

Faire attention lors de l'ouverture des rubans de blocage. Risque d'accidents causés par les parties terminales en "mouvement brusque".

3.2.1. Transport avec le chariot élévateur à fourche

Au cas où le TERRA FLOAT est encore fixé au cadre utilisé pour le transport:

- Déplacer les fourches vers le cadre de transport, (tenir compte du sens du démarrage),
- Blocage de sécurité pour le rouleau suiveur pour le démontage.
- décharger le TERRA FLOAT du dispositif de transport, lorsqu'il se trouve en équilibre,
- ouvrir les rubans de blocage,
- monter le TERRA FLOAT sur la motrice et le descendre du cadre de transport. (voir point 4.2.).

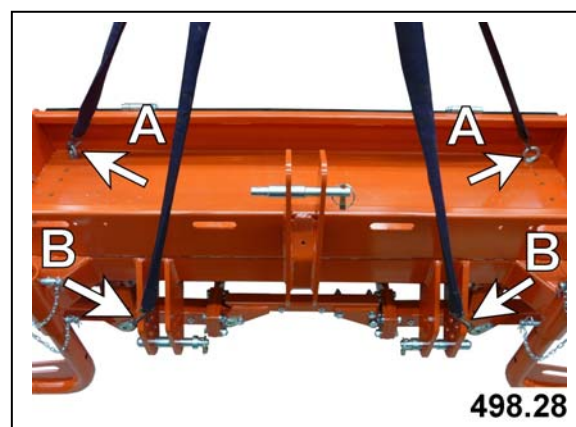


3.2.2. Transport à l'aide d'une gru

- Accrocher les câbles ou les courroies de suspension aux vis à anneaux de levage (A) et dans l'alésage supérieur (B) des plaques extérieures de raccordement.
- décharger le TERRA FLOAT quand il est suspendu de façon ferme.

AVERTISSEMENT:

Les dommages causés par le transport et les composants manquants doivent être immédiatement communiqués par écrit à la société de Wiedenmann GmbH ou au fournisseur.



2.0. Transport

3.2. Transport du TERRA FLOAT

3.2.3. Point de fixation pour le transport sur une remorque



ATTENTION DANGER :

voir compte de la description du démontage au chapitre 5.2.

- RISQUE DE BASCULEMENT !

Resserrer diagonalement les sangles d'amarrage.

- Points d'accrochage pour sangles à l'avant du Terra FLOAT



- Points d'accrochage pour sangles à l'arrière du Terra FLOAT



3.0. Transport

3.3. Transport avec attelage trois points

Soulever l'outil monté avec le système hydraulique arrière du tracteur et le bloquer pour l'empêcher de tomber.

Pour tout trajet sur la voie publique, respecter l'angle de rotation du TERRA FLOAT monté.

3.4. Transport avec dispositif de traction

Appuyer vers le bas le mécanisme de déplacement de l'outil monté de manière hydraulique jusqu'à la butée et le bloquer pour éviter tout risque d'abaissement inopiné.

ATTENTION !

La version d'appareil avec barre de remorque **N'EST PAS** autorisée pour la circulation routière !

4.0. Montage sur le tracteur

4.1. Remarques generales



ATTENTION DANGER !

Respecter la charge admissible par essieu du tracteur. Veiller à une charge suffisante de l'essieu avant, le pilotage du tracteur devant être garanti. (Si nécessaire appliquer, des poids et se reporter au livret d'instructions du tracteur).

Faire toujours attention à :

- la charge sur la fixation du bras inférieur.

Ne monter le TERRA SLIT que :

- lorsque le moteur est éteint,
- la prise de force est désactionnée,

4.2. Lest

Pour monter les appareils à l'arrière, veiller à ce que la charge de l'essieu avant soit suffisante ; la dirigeabilité doit être conservée. Placer toujours les poids selon les prescriptions aux points de fixation prévus à cet effet.

Pour choisir les poids avant, veiller à ce que les charges autorisées sur les essieux ainsi que le poids total autorisé y compris l'appareil attelé ne soient pas dépassés.



ATTENTION:

tenir compte des instructions du manuel d'utilisation du tracteur.

4.0. Montage sur le tracteur

4.3. Montage sur le tracteur

Une condition du montage consiste en :

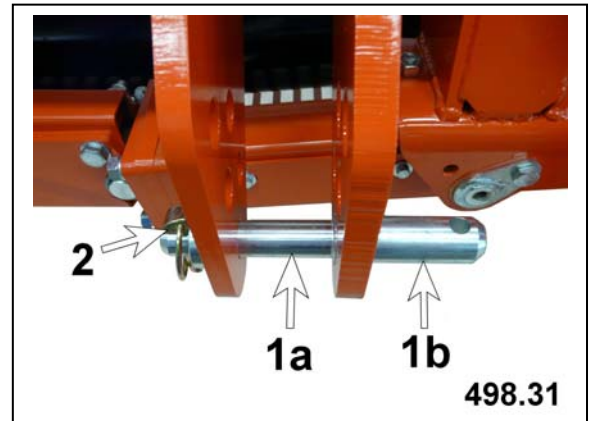
- Une tringlerie à trois points.

REMARQUE:

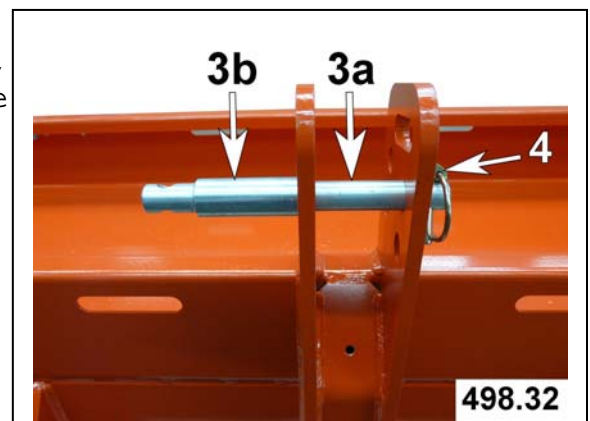
En cas d'attelage 3-points, les catégories d'attelage du tracteur et de l'appareil doivent être compatibles.

Procédure de montage :

1. Fixer le bras inférieur aux boulons (1a pour cat. 1 ou 1b pour cat. 2) et le bloquer avec les goupilles-clips (2).



2. Monter le bras d'attelage supérieur. Pour ceci introduire, selon le type de tracteur, l'axe pour cat. 1 de diamètre (3a) et sécuriser à l'aide de la goupille (4).
l'attelage cat. 2 requiert la fixation au diamètre (3b)



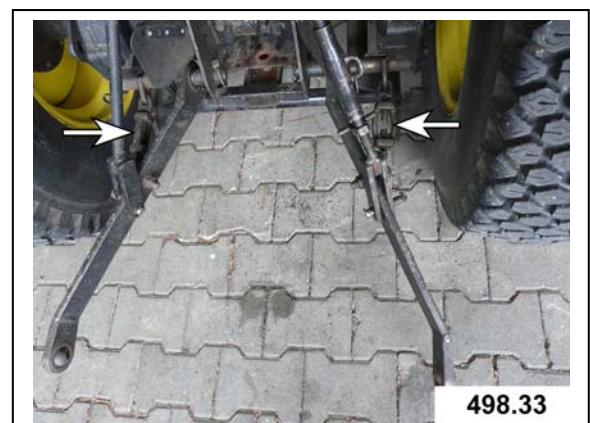
3. Fermer les serrures de blocage, de la chaîne de stabilisation.
4. Placer les deux béquilles dans la position supérieure et les bloquer.

Les béquilles deviennent des étriers de protection de par leur position pendant le fonctionnement.



ATTENTION DANGER !

S'assurer que les connexions sont correctes, avant la mise en route.



4.0. Montage sur le tracteur

4.4. Attelage au tracteur

Les conditions pour le montage sont les suivantes :

- Une barre ou une chape d'attelage.
- Raccordement hydraulique à l'arrière du tracteur

Pour les tracteurs sans cet équipement, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Fixer la barre de remorque sur le tracteur et la bloquer.

Le raccordement hydraulique se fait au niveau des prises hydrauliques à l'arrière du tracteur.

Eviter que les conduites hydrauliques présentent des coudes étroits et des points de frottement.

Placer le robinet sphérique en position ouverte.



4.5. Béquille barre de remorque

Introduire la béquille dans la position supérieure, la fixer et la bloquer.



5.0. Démontage du tracteur

5.1. Remarques generales

Ne déposer le TERRA FLOAT que :

- sur un sol stable et solide
- sur les béquilles complètement baissées.

Le TERRA FLOAT est en position sûre.

Les outils ne seront pas endommagés

5.2. Démontage du TERRA FLOAT

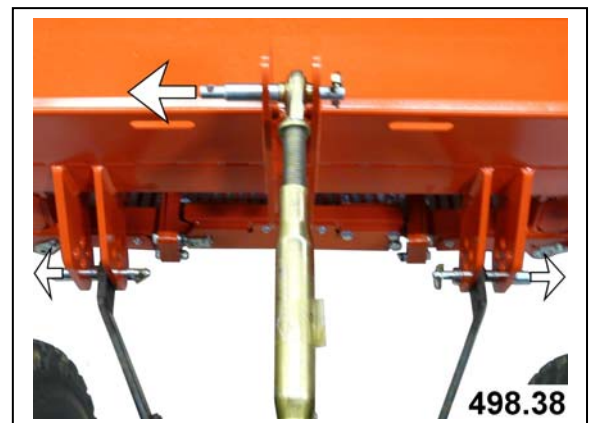
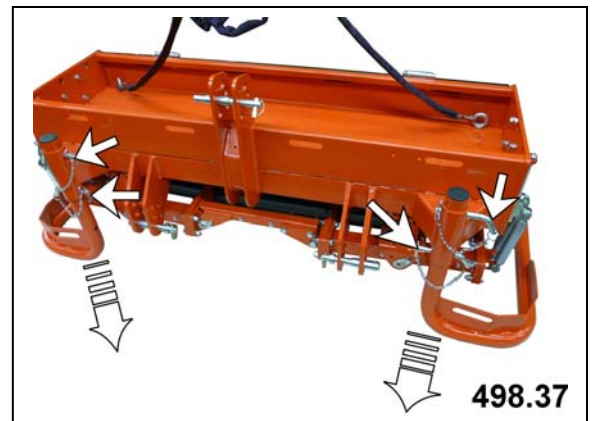
Stocker le TERRA FLOAT uniquement sur les béquilles.

Placer et bloquer les béquilles dans la position inférieure.

Abaisser TERRA FLOAT sur le sol.

Détendre le bras supérieur et le détacher de l'outil monté.

Desserrer les tendeurs du bras inférieur. Sortir les boulons des bras inférieurs.



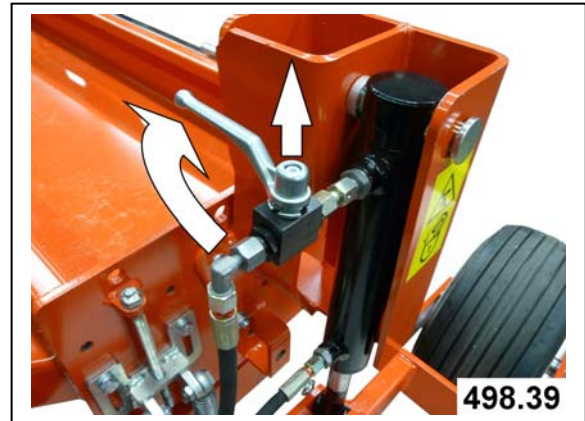
5.0. Démontage du tracteur

5.3. Décrocher TERRA FLOAT

Appuyer le mécanisme de déplacement de l'outil monté de manière hydraulique jusqu'en butée vers le bas.

Placer le robinet sphérique en position "FERMÉ" pour bloquer l'appareil contre un abaissement inopiné.

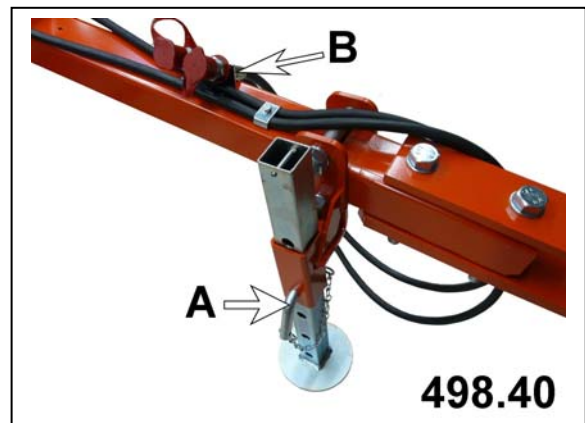
Baisser la pression hydraulique dans les conduites.



Baisser la béquille de la barre de remorque et la bloquer avec la goupille (A).

Désaccoupler les conduites hydrauliques et les accrocher à la fixation (B).

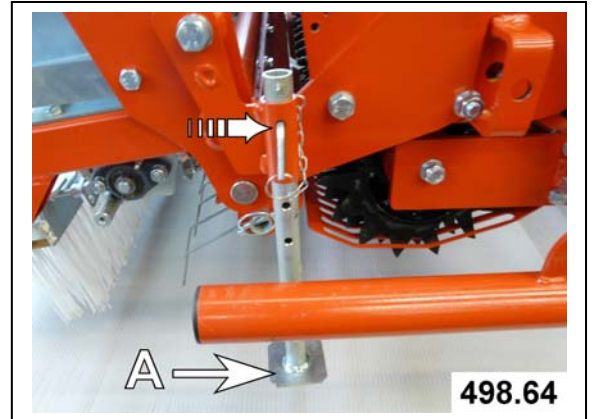
Désaccoupler la barre de remorque du tracteur.



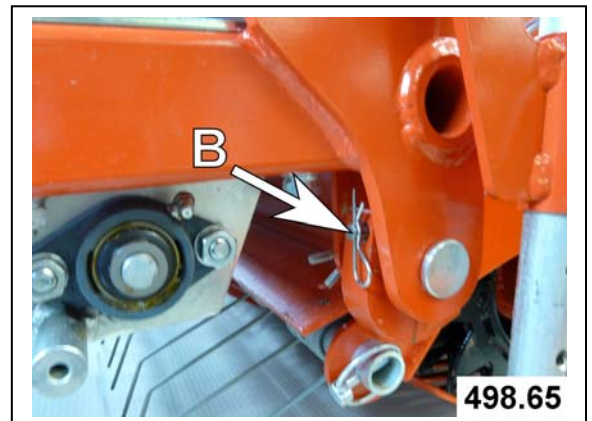
5.0. Démontage du tracteur

5.4. Démontage de l'unité de réensemencement

Placer les béquilles (A) dans le premier alésage par le haut et les bloquer

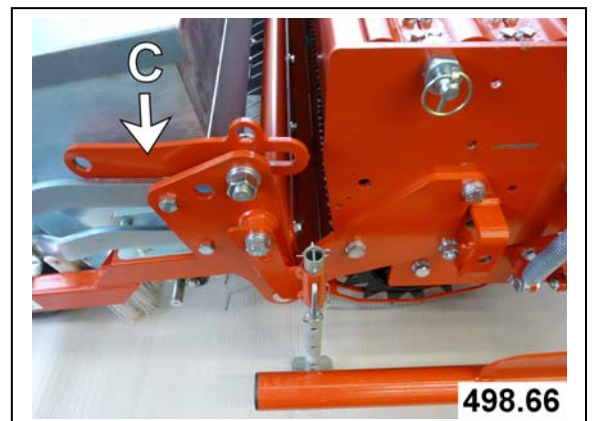


Retirer la goupille de sécurité (B).



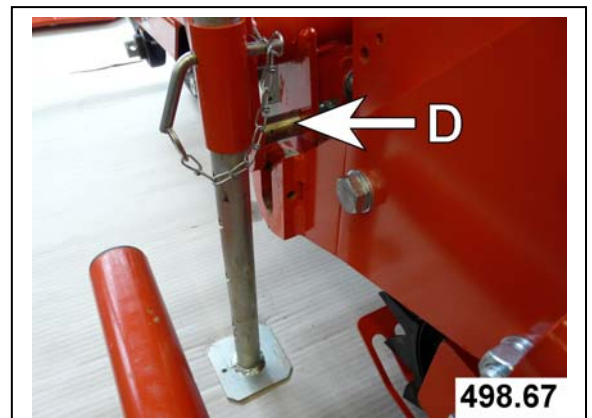
Baisser Terra Float sur les béquilles (A) de l'unité de réensemencement.

Desserrer les barres supérieures de montage (C) du Terra Float et les basculer vers l'arrière.



Baisser Terra Float de sorte que les étriers en U des pattes inférieures de montage se trouvent sous les boulons (D).

Déplacer prudemment le tracteur avec le Terra Float baissé vers l'avant.



6.0. Réglage avant mise en service

6.1. Remarques generales



ATTENTION DANGER !

Avant la mise en service, se familiariser avec tous les dispositifs et éléments de commandes ainsi qu'avec leurs fonctions. Vérifier que tous les dispositifs de protection soient en place. Après la mise en service il sera trop tard!

Hormis les indications contenues dans le mode d'emploi, observer aussi les prescriptions générales de sécurité et de prévention contre les accidents!

La version d'appareil avec barre de remorque **N'EST PAS** autorisée pour la circulation routière !

Veiller à avoir suffisamment de charge sur l'essieu avant étant donné qu'il faut garantir la dirigeabilité du tracteur. (Si nécessaire appliquer, des poids et se reporter au livret d'instructions du tracteur).

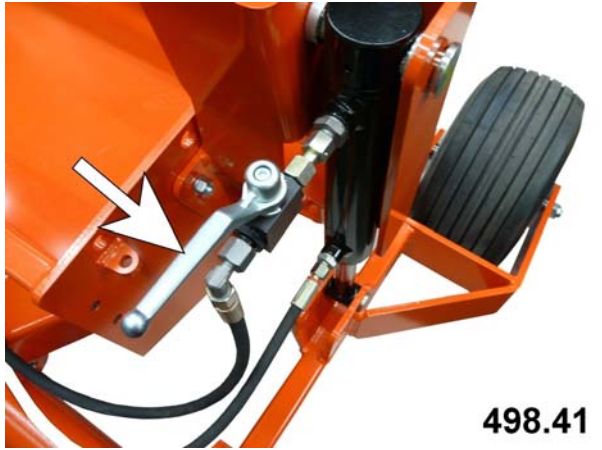
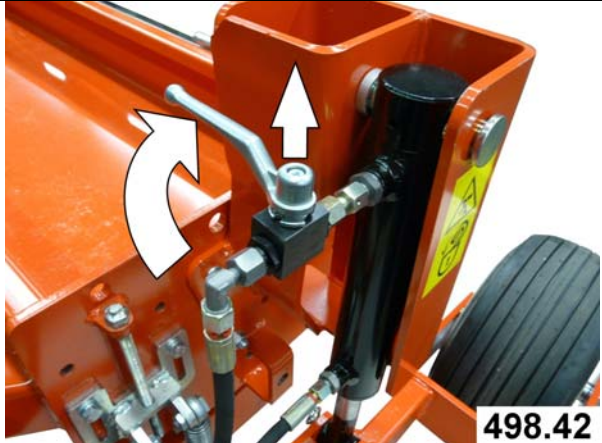
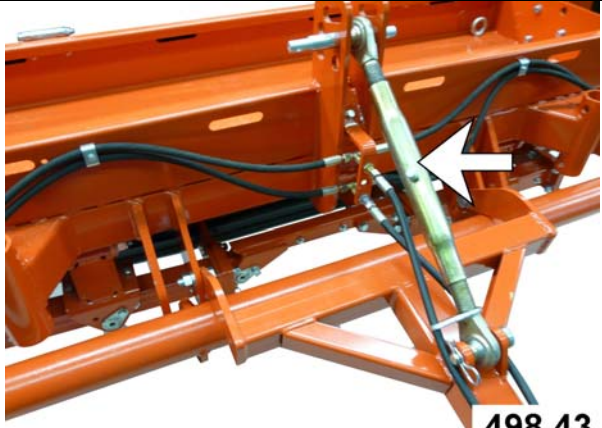
Une prudence toute particulière s'impose lors des travaux et des changements de direction sur les terrains en pente.

- RISQUE DE BASCULEMENT !

6.0. Réglage avant mise en service

6.2. Elements indicateurs et de réglage

Robinet sphérique sur les deux vérins hydrauliques pour fixer le mécanisme de déplacement pour des transports et travaux de maintenance.

<p>Position : "OUVERT"</p>	 <p>498.41</p>
<p>Position "FERMÉ"</p>	 <p>498.42</p>
<p>Bras supérieur de la barre de remorque vers le cadre de l'unité de base.</p> <p>Le bras supérieur permet de régler la position horizontale comme position de travail.</p>	 <p>498.43</p>

6.0. Réglage avant mise en service

6.3. Réglage du TERRA FLOAT

6.3.1. sans unité de réensemencement

Abaissier TERRA FLOAT sur une surface plane en position de travail.

Régler le bras supérieur de sorte que le bord supérieur du cadre soit parallèle au sol.

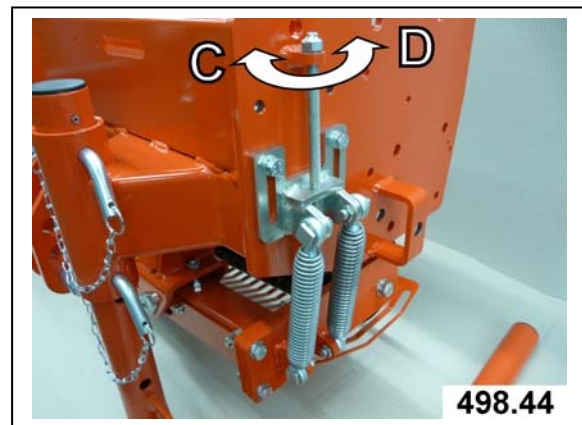


Régler les ressorts de traction,

pour cela serrer la tige filetée (**B**) :

dans le sens de rotation **C** = tension plus forte

dans le sens de rotation **D** = tension plus faible

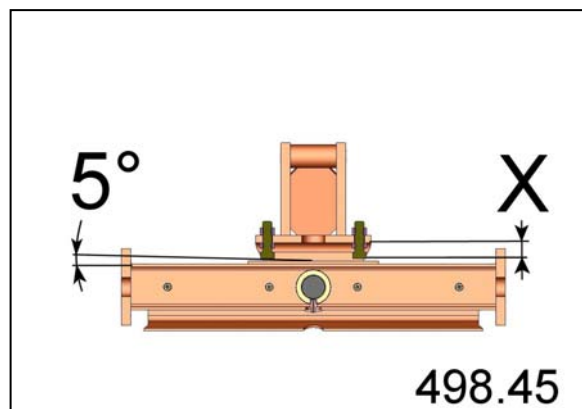


Régler les vis

Le réglage est requis pour éviter une collision des rouleaux.

Les vis sont réglées à la dimension "**X**" = 20 mm.

Ainsi chaque rouleau peut basculer des deux côtés d'env. 5 degrés.



6.0. Réglage avant mise en service

6.3. Réglage du TERRA FLOAT

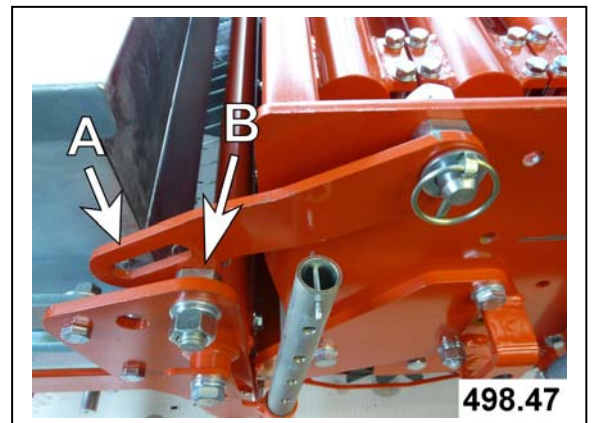
6.3.2. Avec unité de réensemencement

Terra Float mit Nachsaateinheit auf einer ebene Fläche in die Arbeitsposition absenken.

Régler le bras supérieur de sorte que le bord supérieur du cadre soit parallèle au sol.

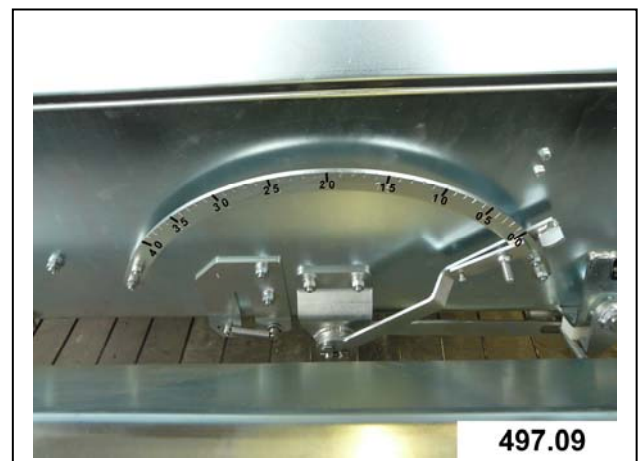


Sur des pelouses planes (telles que des terrains de sport), placer et bloquer les deux barres supérieures de montage (A) dans l'alésage (B).




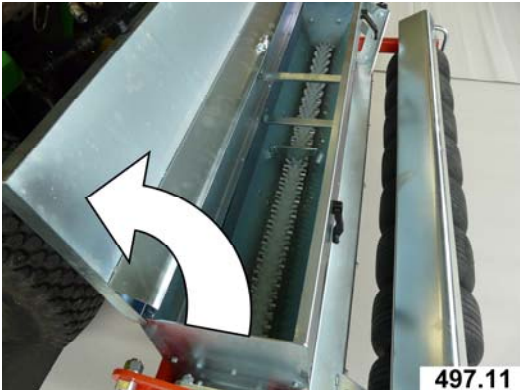
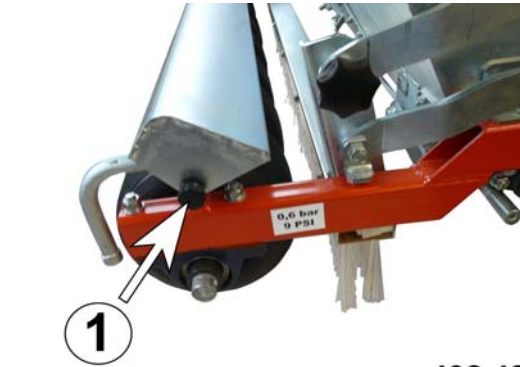
6.4. Réglage pour transport

Le levier de réglage sur la trémie à semences doit être placé et bloqué sur la position "0".






6.0. Réglage avant mise en service

6.5. Préparation du Terra Seed à une marche d'essai

<p>La marche d'essai permet de connaître la position idéale du repousseur pour épandre la quantité souhaitée de semences.</p>	
<p>Pour le remplissage, le repousseur doit être fermé et le levier de réglage doit se trouver en position zéro.</p>	 <p>497.10</p>
<p>Ouvrir le couvercle.</p> <p>Procéder au remplissage de semences jusqu'à ce que le rouleau à brosses soit recouvert.</p>	 <p>497.11</p>
<p>Pour le réglage, soulever le Terra Seed.</p> <p>Retirer le bac collecteur en desserrant les deux poignées en étoile ①.</p>	 <p>①</p> <p>498.48</p>

6.0. Réglage avant mise en service

6.5. Préparation du Terra Seed à une marche d'essai

<p>Insérer la tôle réceptrice.</p>	 <p>497.13</p>
<p>Fixer la tôle réceptrice ②.</p>	 <p>497.14</p>
<p>Déverrouiller le levier de la manivelle et retirer la manivelle ③.</p>	 <p>497.15</p>

6.0. Réglage avant mise en service

6.5. Préparation du Terra Seed à une marche d'essai

Insérer la manivelle dans l'essieu des roues d'entraînement ④.



Pour contrôler l'épandage souhaité en fonction de la semence, régler le levier de réglage en fonction du tableau de semis (voir chapitre 4.6.).



Les données du tableau de semis (voir chapitre 4.6.) sont uniquement des valeurs indicatives.

Soulever la barrette de brosse ⑤.
Le relevage de la barrette de brosse entraîne l'ouverture du système automatique de fermeture de la trémie de semences.
Alors que la barrette de brosse est relevée, tourner l'arbre de la roue à l'aide de la manivelle en fonction du nombre de tours indiqué dans le tableau de semis.



Pour finir le réglage, fixer à nouveau la manivelle et le bac collecteur à leur emplacement d'origine.
Abaisser le Terra Seed.



6.0. Réglage avant mise en service

6.6. Marche d'essai

Unité de réensemencement	Tours de manivelle (tours de roue) pour pneumatiques 11x7-4AM	
Tours :	8	16
Surface :	10 m ²	20 m ²

Pour le nombre de tours de roue indiqué, un patinage moyen de 5 % a été pris en compte.

6.0. Réglage avant mise en service

6.7. Tableau de semis

Chiffres de réglage sur le repousseur	Vitesse de travail 4-8 km/h			
	Sorte de semis			
	Agrostis	Lolium	Gazon de régénération (mélange Lolium / Poa)	Pelouse de sport (mélange Festca / Lolium / Poa)
	stolonifera	perenne	(perenne/pratensis)	Spec./perenne/pratensis
4				
6				
8				
10	2,0			
11	4,0			
12	6,2			
13	8,2			
14	10,3			
15				
16				
17				
18		9,2	8,5	
19		11,8	10,8	
20		14,5	13,2	9,7
21		18,8	16,7	11,6
22		23,2	20,3	13,6
23		27,7	25,2	16,7
24		32,3	30,3	19,8
25		36,4	34,9	23,6
26		40,5	39,6	27,5
27				31,5
28				35,6
29				41,2
30				46,7
32				
34				
36				
38				
40				

Les quantités indiqués dans le tableau de semis (**g/m²**) sont uniquement des valeurs indicatives. Pour déterminer avec précision la quantité de semis, toujours procéder à une marche d'essai.

7.0. Fonctionnement

7.1. Remarques generales



ATTENTION :

Dans la zone de travail l'utilisateur est responsable à l'égard de tiers.

Ne jamais utiliser le TERRA FLOAT sans dispositifs de sécurité. Danger !

Avant la mise en marche, toujours surveiller la zone environnante (**ENFANTS !**)

Ne pas faire marche arrière lorsque le TERRA FLOAT est en

service. Eviter de braquer violemment avec un tracteur à angle droit.

La version d'appareil avec barre de remorque **N'EST PAS** autorisée pour la circulation routière !

Pour le modèle d'appareil avec châssis trois points, le système hydraulique arrière du tracteur doit toujours se trouver en position flottante pendant le fonctionnement.

7.2. Caractéristiques de fonctionnement



ATTENTION :

- **Le montage de TERRA FLOAT peut influencer sur le comportement du tracteur.**
- Adapter la conduite à la nature du sol et du terrain.
- Une prudence toute particulière s'impose lors des travaux et des changements de direction sur les terrains en pente.
- **RISQUE DE BASCULEMENT !**

Un meilleur résultat de travail est obtenu à une faible vitesse.

Eviter de prendre des virages étroits.

7.0. Fonctionnement

7.3. Travail avec le Terra FLOAT

Procédure : version trois points		Procédure : version remorque
REMARQUE : Ne baisser le TERRA FLOAT monté que : <ul style="list-style-type: none"> • sur le terrain à traiter 		REMARQUE : Ne baisser le TERRA FLOAT accroché que : <ul style="list-style-type: none"> • sur le terrain à traiter
1. Abaisser TERRA FLOAT sur le sol 2. Régler le système hydraulique arrière du tracteur en position flottante		1. Abaisser TERRA FLOAT sur le sol 2. Soulever le mécanisme de déplacement du sol 3. Fermer le robinet sphérique hydraulique pour bloquer le mécanisme de déplacement contre tout abaissement inopiné

S'arrêter après quelques mètres et vérifier la profondeur de travail sur toute la largeur de travail.		
REMARQUE : adapter le réglage des ressorts de traction à chaque gazon.		
Profondeur régulière de travail	=	la tension des ressort de traction est correcte.
La profondeur de travail est plus petite à l'intérieur qu'à l'extérieur.	=	augmenter la tension des ressorts de traction
La profondeur de travail est plus petite à l'extérieur qu'à l'intérieur	=	Diminuer la tension des ressorts de traction

7.0. Fonctionnement

7.4. Réglage des ressorts de traction

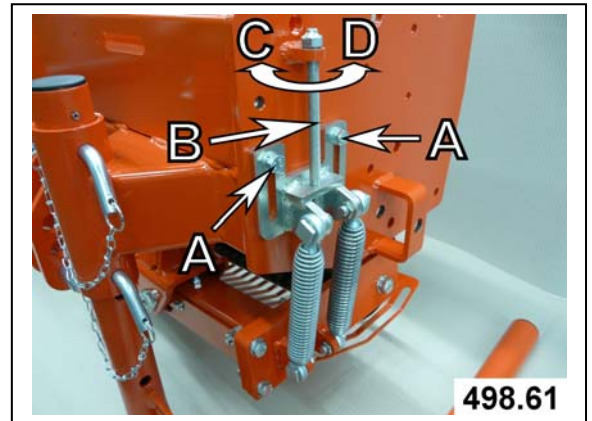
Desserrer les vis (A).

Le réglage des ressorts de traction se fait à l'aide de la tige filetée (B).

Serrer la tige filetée (B) :

dans le sens de rotation **C** = tension plus forte

dans le sens de rotation **D** = tension plus faible



7.0. Fonctionnement

7.5. Défaits et dépannage

7.5.1. Unité de base avec mécanisme de déplacement

Description	Cause	Remède
Sur la largeur de travail, différentes profondeurs de travail des outils de perforation	La force des ressorts de traction latéraux est trop forte. Les outils de perforation travaillent plus en profondeur au centre	Détendre les ressorts de traction jusqu'à obtention d'un trou régulier sur toute la largeur de travail.
	La force des ressorts de traction latéraux est trop faible. Les outils de perforation travaillent plus en profondeur à l'extérieur.	Retendre les ressorts de traction jusqu'à obtention d'un trou régulier sur toute la largeur de travail.
Les outils de perforation frottent le cadre ou les pattes au centre	Les vis intérieures ou extérieures sont mal réglées	Régler les vis (voir chapitre 6.3.1.)
	Vis dérégées	Régler les vis selon les dimensions
Les serre-flans font des traces sur le gazon	Les rabatteurs appuient sur les demi-coques	Diminuer le poids supplémentaire
Les outils de perforation déchirent	Les outils travaillent trop en profondeur	Réduire la profondeur de travail
Profondeur de travail trop faible	Sol trop sec	Travailler avec plus de poids supplémentaire. ATTENTION, tenir compte du poids total autorisé.
Outils de perforation tordus	Sol pierreux	Remplacer les outils
Les outils de perforation (clous) ont trop de jeu	Les alésages dans les demi-coques sont déplacés	Remplacer les demi-coques
	Marquages trop profonds dans le rouleau	Remplacer le rouleau
Les demi-coques ne peuvent pas être montées	Les alésages ne sont pas alignés les uns aux autres	Prémonter 4 vis, appuyer la demi-coque dans une direction, serrer les 4 vis. Ensuite visser et serrer les 2 vis restantes.

7.0. Fonctionnement

7.5. Défaits et dépannage

7.5.2. Unité de réensemencement

Description	Cause	Remède
Aucun débit ou débit trop faible de la semence	Entraînement arrêté.	Remettre en marche l'entraînement, (cf. description chapitre 5.4.).
	Tension de la courroie trapézoïdale trop faible.	Ajuster la tension de la courroie trapézoïdale (voir chapitre 6.4.).
	Mauvais réglage du repousseur d'ouverture	Vérifier le réglage et ajuster le cas échéant
	Impossibilité d'ouvrir le coulisseau	Enlever la semence coincée. Retirer les ressorts de traction de la barre à graines, les nettoyer et les monter.
	Saleté dans les rainures des poulies	Nettoyer les rainures des poulies,
	La courroie est sortie de la rainure	Placer la courroie trapézoïdale et la tendre (voir chapitre 6.4.).
La semence s'écoule du bac	Coulisseau non fermé	Mettre le levier sur "O" ou soulever la machine
		Enlever la semence coincée.
		Contrôler la tension des ressorts de traction (voir chapitre 6.6.).
	Le coulisseau ne ferme pas automatiquement	Le coulisseau ne ferme pas automatiquement Le coulisseau ne ferme pas automatiquement
Formation de stries sur la pelouse	Herse réglée trop bas	Vérifier le réglage et le modifier si nécessaire (voir chapitre 4.2.).
Profondeur de travail trop faible	Machine réglée trop en longueur dans le bras supérieur	Régler le bras supérieur (voir chapitre 6.3.2.)
L'unité de base est soulevée du sol	Les barres ne peuvent pas osciller dans le trou ovale et appuient sur le bloc	

8.0 Entretien

8.1. Remarques generales



ATTENTION DANGER !

Les travaux de maintenance, d'entretien et de démontage doivent être effectués uniquement par des spécialistes.

N'effectuer les opérations de maintenance que si l'appareil est installé. Couper le moteur du tracteur et le protéger contre tout risque de mise en route inopiné.

Utiliser vos équipements personnels de protection (PSA) pour les travaux tels que : gants, lunettes de protection, protège oreilles etc.

N'utilisez que des pièces d'origine, d'autres pièces de rechange ne correspondent souvent pas à la qualité et mettent votre sécurité en danger. Le maintien de la garantie et des droits de garantie peut être seulement assuré si vous utilisez des pièces **d'origine de Wiedenmann.**

Nous attirons spécialement votre attention sur le fait que des d'autres pièces d'origine ne seront ni contrôlées ou bien échangées. Le montage et/ou l'utilisation de tels produits peut éventuellement modifier les caractéristiques constructives prédéfinies de votre véhicule. Cela peut nuire à votre sécurité. Des dommages résultant de l'utilisation de

pièces d'occasion ne seront pas pris en charges par le fabricant.

Après la maintenance, enlever du TERRA SPIKE tous les objets qui lui sont étrangers. Remonter toutes les couvertures (voir le chapitre "Conseils de sécurité" point 1.2.).

8.0 Entretien

8.2. Liste de maintenance et d'inspection

8.2.1. Unité de base

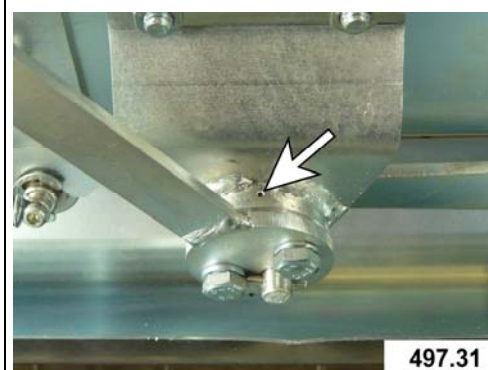
Heures de fonctionnement	Points à vérifier	Actions
40	Logements des deux unités de bascule extérieures	Graisser
100	Vérifier le jeu de l'articulation en croix centrale (côté gauche)	Jeu >2 mm : les douilles de palier lisse doivent être remplacées
	Vérifier le jeu des paliers lisses (côté droit)	Jeu >2 mm : les douilles de palier lisse doivent être remplacées

8.2.2. Unité de réensemencement

Heures de fonctionnement	Points à vérifier	Actions
20	Supports de paliers ① de l'axe de la roue	Graisser
50	Palier bride ② du rouleau à brosses	Graisser
	Supports de paliers ① de l'axe de la roue	Supports de paliers ① de l'axe de la roue
	Palier bride ② du rouleau à brosses	Palier bride ② du rouleau à brosses

Pour garantir le bon fonctionnement du coulisseau, vérifier régulièrement le roulement. Mettre quelques gouttes d'huile dans l'orifice de graissage.

Ne pas utiliser de lubrifiant adhérent !



Suite à une période d'arrêt prolongé, ouvrir et fermer plusieurs fois le repousseur de la barre à graines afin que la semence bloquée entre le réservoir et la barre à graines se détache.

8.0 Entretien

8.3. Lubrification

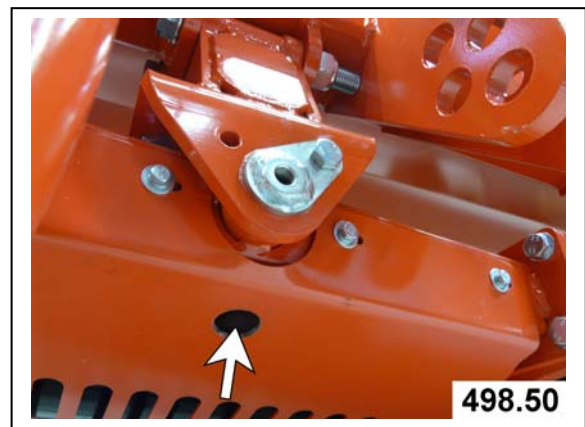
- N'effectuer les opérations de maintenance que si l'appareil est installé. Couper le moteur du tracteur et le protéger contre tout risque de mise en route inopiné.
- Graisser plus souvent si besoin est. (jusqu'à ce que tous les points de graissage soient graissés).
- Avant de lubrifier, nettoyer le raccord de lubrification
- Essuyer les fuites d'huile.
- Avant de mettre la machine en service, après un arrêt prolongé, la lubrifier entièrement et effectuer la maintenance.
- Laisser toujours une fine couche d'huile sur tous les composants lisses de la machine, les arbres filetés et les glissières.

Emplacement des points de graissage manuels

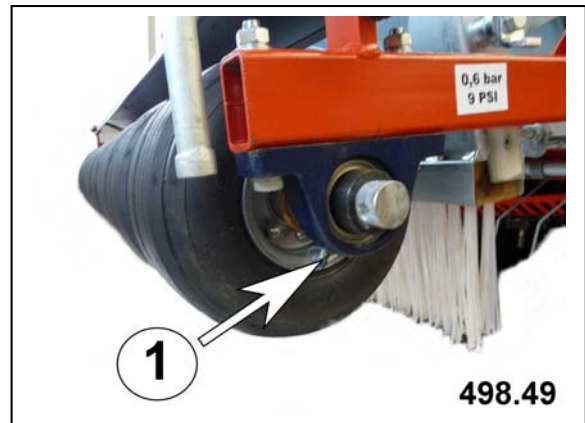
Voir les figures

Toutefois les figures n'illustrent qu'un seul des nombreux composants semblables à points de lubrification.

Palier pour la fixation du rouleau extérieur



Support de paliers ① de l'axe de la roue de l'unité de réensemencement



Palier bride ② du rouleau à brosses de la trémie de semence



8.0 Entretien

8.4. Nettoyage du Terra Float



ATTENTION :
Effectuer le nettoyage
uniquement avec une
balayette, un aspirateur ou
de l'air, jamais avec les
mains nues.
- RISQUE DE BLESSURES !

Nettoyer l'outil tous les jours
après le travail, afin de
garantir son bon fonctionnement
lors de sa prochaine
utilisation.

INSTRUCTION IMPORTANTE :
Toujours vider la trémie à
semences avant le nettoyage

Les principaux points de
nettoyage sont :

- Rouleau support d'outils
- Trémie de semences avec
rouleau à brosses
- Repousseur
- Barrette de brosse

Nettoyer régulièrement le
TERRA FLOAT. De cette façon,
les composants coûteux durent
plus longtemps et l'on peut les
reconnaître:

- Pièces en vrac
- Câbles ou conduites
endommagés
- Usure et endroits de
collision non souhaités

8.0 Entretien

8.4. Nettoyage du Terra Float

REMARQUE:

Ne pas mettre les composants en plastique et les joints en contact avec des liquides agressifs. (exemple: tétrachlorure de carbone, trichloroéthylène, benzène, lessives, acides, etc.). Fixer l'huile égouttée à l'aide d'un liant et l'enclever selon les règles de l'art. Eliminer la cause. N'utiliser des brosses métalliques et des solvants qu'en cas d'extrême nécessité.

Aides auxiliaires et utilisation

Nettoyer toutes les parties sales

- à l'eau.
⇒ Toutefois, l'eau favorise la formation de rouille.

Nettoyer tous les tubes de niveau, les symboles et les panneaux

- Tous les panneaux et marquages

Nettoyer au moyen d'air comprimée



ATTENTION !

Faire attention lorsque l'on utilise de l'air comprimée. Porter des lunettes de protection! Sinon, il existe un risque d'accident aux yeux ! En outre, l'on pourrait souffler des impuretés dans les glissières et les roulements. Par conséquent, éviter si possible ce type de nettoyage.

8.0 Entretien

8.5. Circuit hydraulique

Adapté pour les fluides hydrauliques à base d'huile minérale, de glycol et d'huile de synthèse.

Vérifier à intervalles réguliers l'état des tuyaux hydrauliques et, le cas échéant, les remplacer. L'intervalle de remplacement des conduites hydrauliques est de 6 ans selon les prescriptions du fabricant.



ATTENTION !

L'installation hydraulique n'est pas homologuée pour l'utilisation d'huiles biologiques !



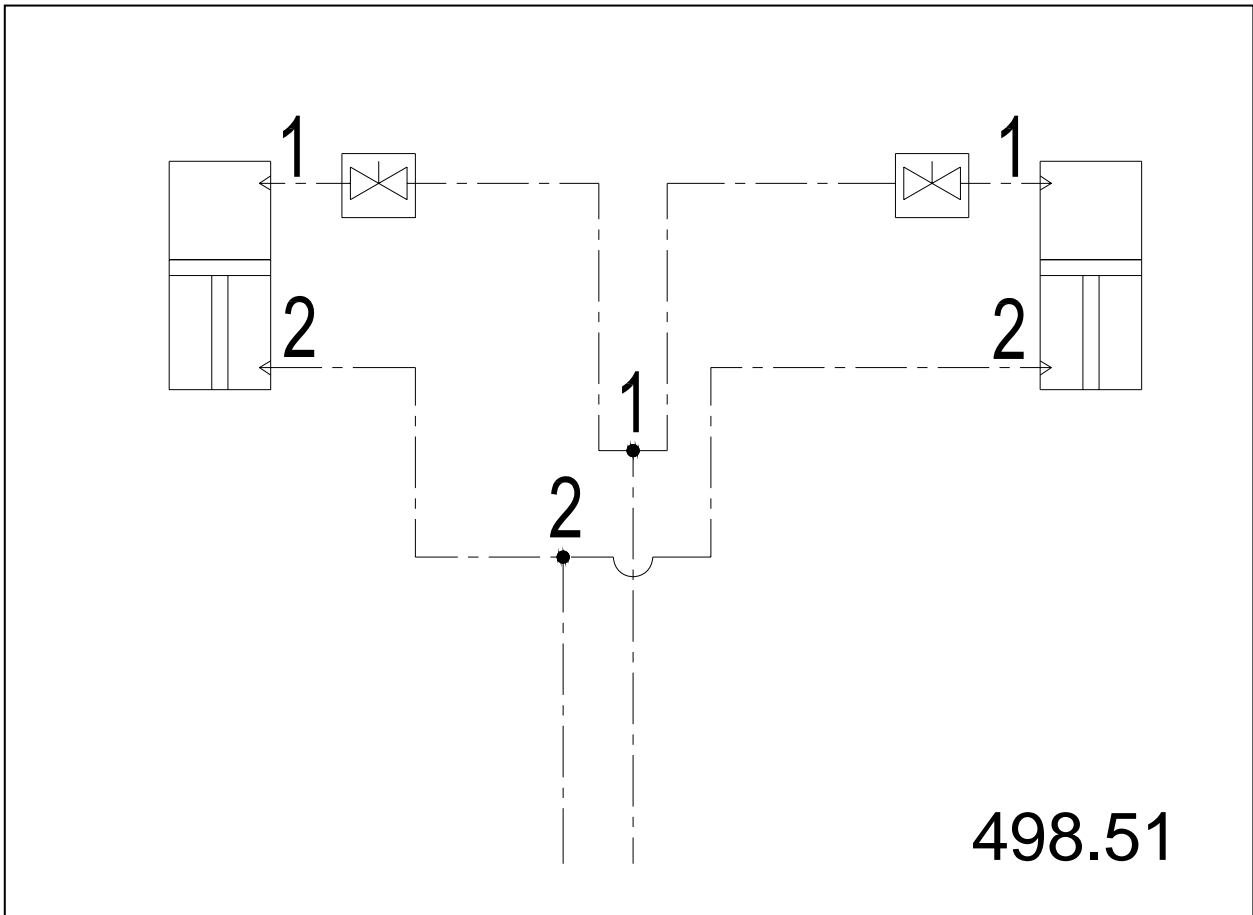
ATTENTION !

Les liquides émanant de circuits hydrauliques sont à haute pression et peuvent causer de graves brûlures. C'est pourquoi, dépressuriser le circuit avant la déconnexion des conduites. Avant la remise sous pression du circuit, s'assurer que tous les raccords sont étanches. L'huile hydraulique suintant d'une petite ouverture n'est guère visible. C'est pourquoi il est recommandé de se servir d'un carton pour détecter les fuites. Protéger les mains et le corps.

Dans la mesure où un quelconque liquide a pénétré dans l'épiderme, consulter un médecin spécialisé. De graves infections peuvent en être la conséquence. Les médecins non spécialisés en la matière sont invités à se procurer les renseignements nécessaires auprès d'organismes médicaux compétents.

8.0 Entretien

8.6. Plan de raccordement hydraulique



8.0 Entretien

8.7. Roues et pneus

Vérifier régulièrement la pression des pneus :
Roues mécanisme de déplacement **250 kPa**
Roues unité de réensemencement **60 kPa**



ATTENTION :

l'explosion des pneus et l'éclatement de morceaux de jantes peuvent provoquer des blessures graves voire mortelles.

N'effectuer le montage des pneus que si l'expérience et l'équipement le permettent.

Toujours respecter la pression prescrite des pneus. Ne jamais gonfler les pneus au-delà de la pression recommandée. Ne pas chauffer les roues ou les pneus ou effectuer des travaux de soudage sur ces pièces. Le chauffage des pneus peut entraîner leur explosion car la pression dans le pneu augmente beaucoup. Des opérations de soudage peuvent être à l'origine de déformations ou d'endommagement d'une roue.

Pour gonfler les pneus, choisir un embout de remplissage avec languette de sécurité et une rallonge d'une longueur suffisante pour que les pneus aient une position latérale stable lors du gonflage. Ne jamais se tenir devant le pneu ni marcher dessus. Utiliser une cage de sécurité si elle est disponible.

Vérifier tous les jours si les roues et les pneus ne sont pas sous-gonflés, s'ils n'ont pas d'incisions, de gonflements, de jantes défectueuses, de vis ou d'écrous de roues manquants.

8.0 Entretien

8.8. Tension de la courroie trapézoïdale



ATTENTION :

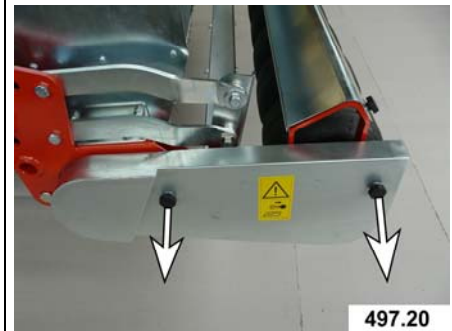
pour tous les travaux,
l'appareil doit être monté
sur le tracteur.

- RISQUE DE BASCULEMENT !

Pour retendre la courroie
trapézoïdale, procéder comme
suit :

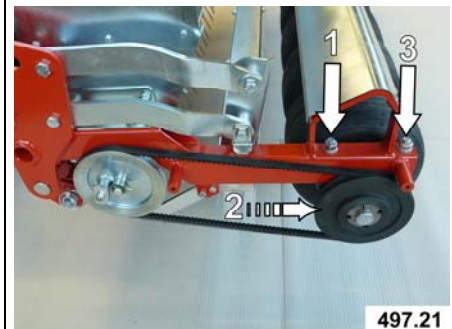
1. Arrêter le tracteur et retirer la
clé de contact.

2. Retirez le protecteur.



3. Desserrer les vis de fixation ① ③
des deux supports de paliers.

4. Repousser uniformément les deux
supports de paliers ② vers
l'arrière, afin de garantir une
marche en ligne droite correcte.



5. Resserrer les vis de fixation ① ③.

6. Une fois que le réglage est terminé,
monter le protecteur.

8.0 Entretien

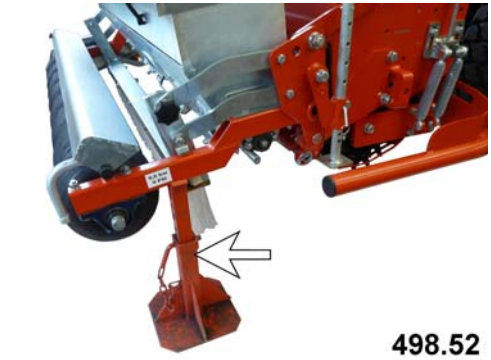
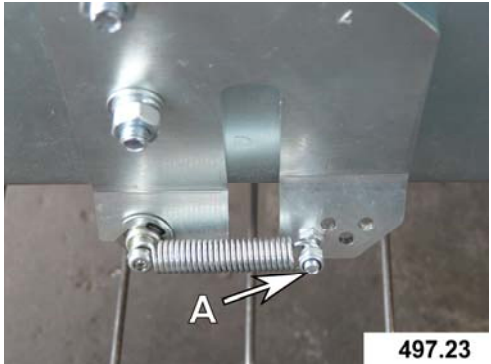
8.9. Régler la barre à graines



ATTENTION :

Les ressorts sont sous tension.

- RISQUE DE BLESSURES !

<p>Modifier le réglage de la barre à graines quand la semence est bloquée entre le bac et la barre.</p>	
<p>Soulever le Terra Seed à l'aide du système hydraulique arrière du tracteur.</p>	
<p>Pour bloquer l'outil monté contre un abaissement involontaire, placer deux béquilles sous le cadre.</p>	
<p>Pour augmenter la tension des ressorts, fixer les vis (A) des deux côtés dans le prochain alésage.</p>	

8.0 Entretien

8.10. Montage et démontage de la barre à graines



ATTENTION :

Les ressorts sont sous tension.

- RISQUE DE BLESSURES !

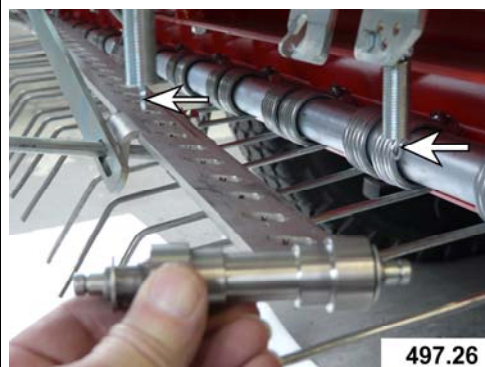
Décrocher le ressort avant.



Tirer tous les rouleaux de guidage en biais vers le bas hors du trou oblong.



Pour démonter la barre à graines, décrocher le rouleau droit de guidage.



8.0 Entretien

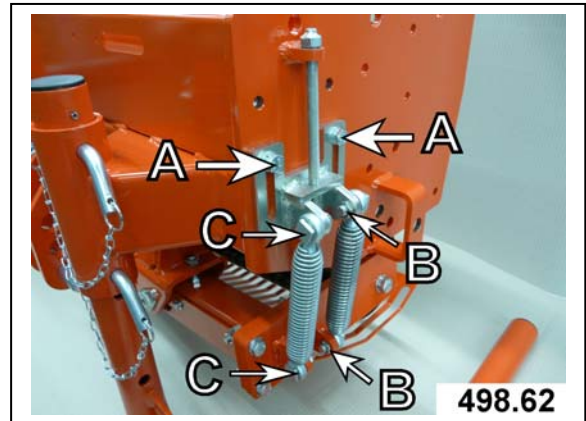
8.10. Montage et démontage de la barre à graines

<p>En plaçant la barre à graines, insérer le boulon dans le trou oblong.</p>	 <p>497.32</p>
<p>Accrocher les rouleaux de guidage desserrés aux ressorts.</p> <p>Placer la barre à graines dans les rouleaux de guidage.</p>	
<p>En insérant les rouleaux de guidage, veiller à ce que les rondelles d'ajustage soient toujours bien appliquées des deux côtés à l'intérieur du rouleau de guidage.</p>	 <p>497.34</p>
<p>Accrocher le ressort avant.</p>	 <p>497.35</p>

8.0 Entretien

8.11. Remplacement des ressorts de traction

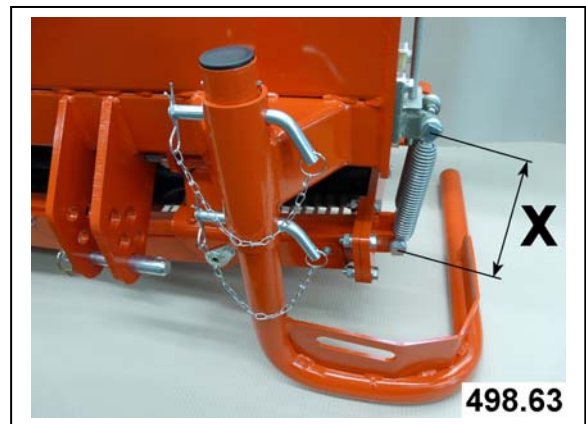
- Retirer les vis (A).
- Desserrer les ressorts de traction.
- Retirer les boulons (B).
- Sortir le ressort de traction avec le boulon (C).
- Fixer le boulon (C) avec le nouveau ressort de traction sur les logements et le bloquer avec l'écrou (B).
- Régler les ressorts de traction à la **dimension X**.
- Visser et serrer les vis (A).



Réglage de base :

Régler le ressort de traction à la **dimension X = 250 mm**

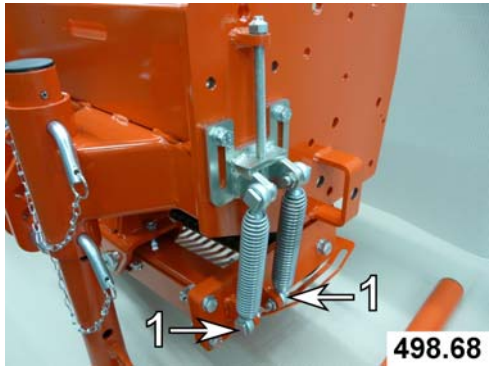
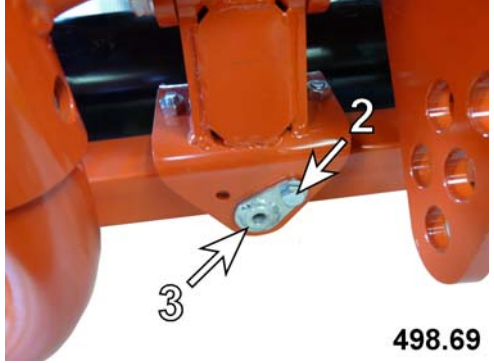
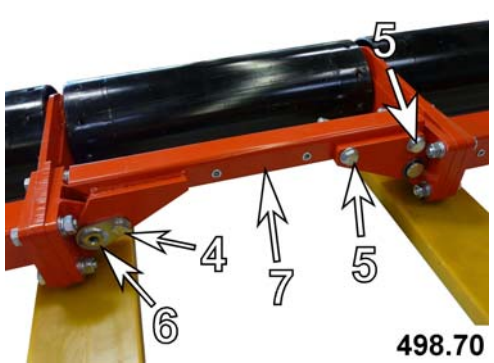
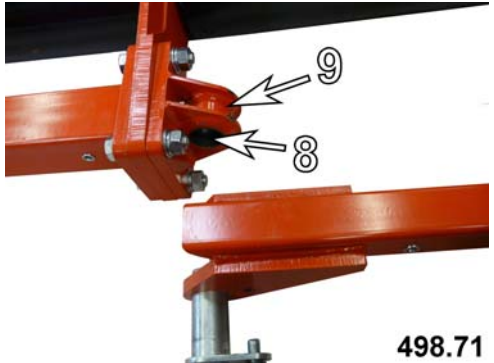
Pour cela, l'outil monté doit être placé en position de travail. Tous les rouleaux doivent être au sol de manière régulière.



8.0 Entretien

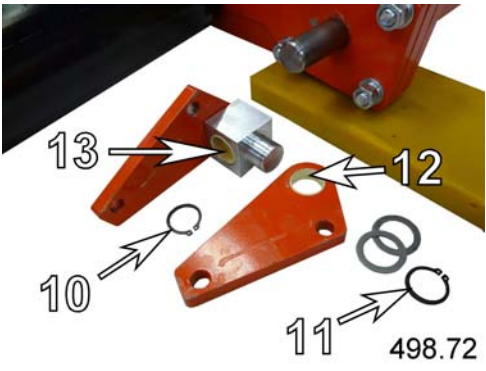
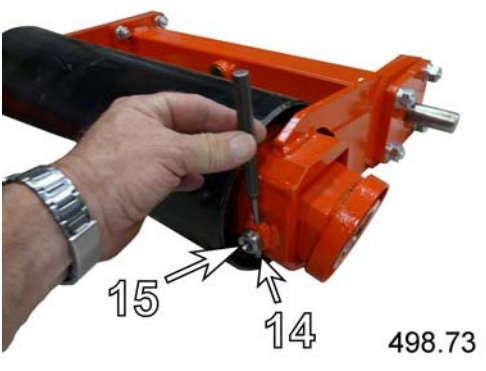
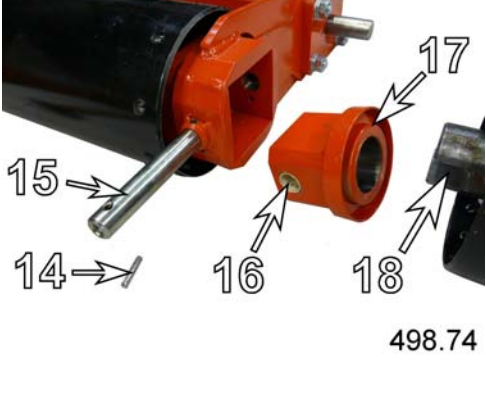
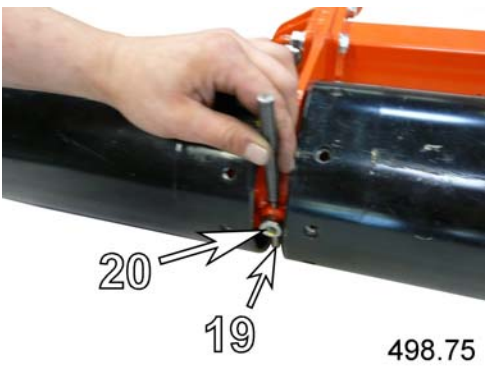
8.12. Remplacer les douilles de palier lisse

Terra Float doit être monté sur le tracteur ou votre atelier doit disposer d'une grue.

<ol style="list-style-type: none">1. Desserrer les ressorts de traction2. Dévisser les boulons d'appui inférieurs (1) des ressorts de traction3. Pousser et fixer les béquilles vers le haut4. Démonter les rabatteurs5. Démonter les demi-coques	 <p>498.68</p>
<p>Abaisser prudemment Terra Float sur le sol. Placer une cale aux points de connexion pour retirer facilement les boulons.</p>	
<ol style="list-style-type: none">6. Retirer la vis de sécurité (2)7. Retirer les boulons d'appui (3)8. Soulever et retirer les caisses	 <p>498.69</p>
<ol style="list-style-type: none">9. Retirer la vis de sécurité (4)10. Retirer les vis de fixation (5)11. Retirer les boulons d'appui (6)12. Retirer le cadre intérieur (7)	 <p>498.70</p>
<ol style="list-style-type: none">13. Remplacer les douilles de palier lisse (8) de la base rotative (9)14. Tirer le rouleau gauche vers l'extérieur	 <p>498.71</p>

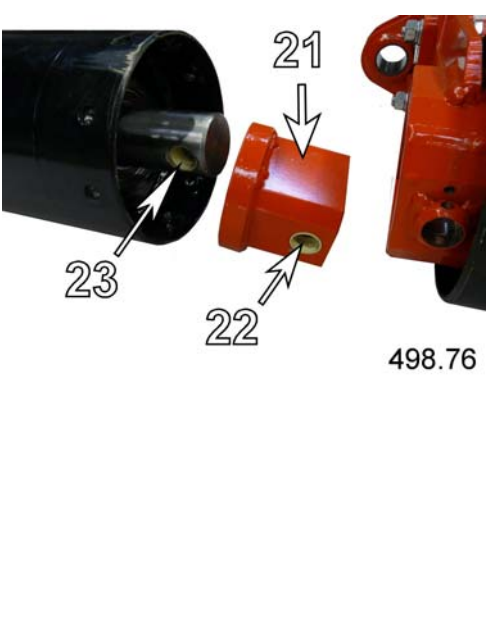
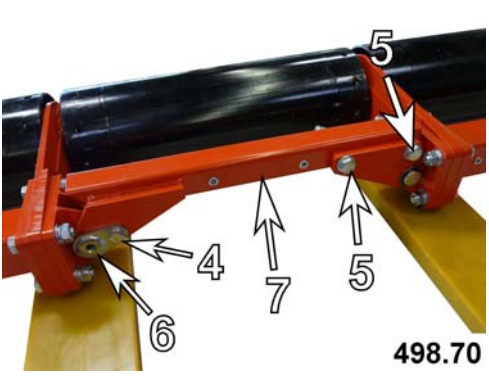
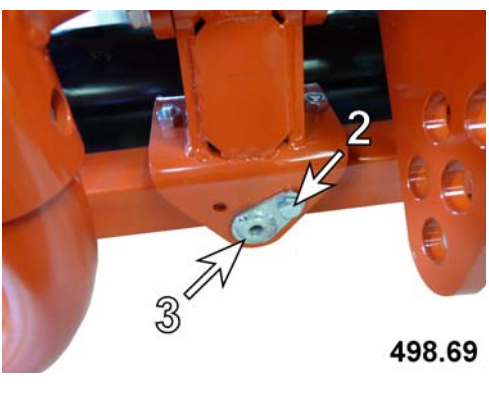
8.0 Entretien

8.12. Remplacer les douilles de palier lisse

<p>15. Retirer les bagues de sécurité (10 et 11).</p> <p>16. Remplacer les douilles de palier lisse des pattes de vissage (12) et dans le bloc de paliers (13)</p> <p>17. Assembler le bloc de paliers et les pattes de vissage et les fixer sur l'extrémité d'arbre</p>	 <p>498.72</p>
<p>18. Retirer la douille de serrage (14)</p> <p>19. Retirer les boulons d'appui (15)</p>	 <p>498.73</p>
<p>20. Remplacer les douilles de palier lisse (16) du guidage intérieur (17)</p> <p>21. Fixer le guidage intérieur avec le boulon d'appui (15), placer la douille de serrage (14) et la bloquer</p> <p>22. Introduire le rouleau gauche vers l'intérieur. Veiller à ce que le boulon d'appui (15) se trouve dans le trou ovale (18) de l'arbre de rouleau.</p>	 <p>498.74</p>
<p>23. Retirer la douille de serrage (19)</p> <p>24. Retirer les boulons d'appui (20)</p> <p>25. Tirer le rouleau droit vers l'extérieur</p>	 <p>498.75</p>

8.0 Entretien

8.12. Remplacer les douilles de palier lisse

<p>26. Retirer le guidage intérieur (21) de l'arbre du rouleau central</p> <p>27. Remplacer les douilles de palier lisse du guidage intérieur (22) et de l'arbre de rouleau (23)</p> <p>28. Pousser le guidage intérieur (21) sur l'arbre de rouleau</p> <p>29. Pousser le rouleau droit vers l'intérieur</p> <p>30. Lors du montage du boulon d'appui (20) veiller à l'alignement correct des alésages.</p> <p>31. Enfoncer la douille de serrage (19) et la bloquer</p>	 <p>498.76</p>
<p>32. Fixer le cadre intérieur (7) avec le boulon d'appui (6) et bloquer avec la vis (4)</p> <p>33. Sur le côté gauche, fixer le cadre intérieur (7) avec les vis (5) aux pattes de vissage.</p>	 <p>498.70</p>
<p>34. Soulever la caisse sur les unités de rouleau.</p> <p>35. Monter le boulon d'appui (3) et le bloquer avec la vis de sécurité (2)</p> <p>36. Visser les boulons d'appui inférieurs (1) avec les ressorts de traction</p> <p>37. Serrer les ressorts de traction au réglage précédent</p>	 <p>498.69</p>
<p>38. Soulever la caisse avec l'unité de rouleau, placer les béquilles vers le bas et les bloquer</p> <p>39. Outils de demi-coques (voir chapitre 2.2.)</p> <p>40. Aligner les rabatteurs sur les outils et les fixer à l'unité de rouleaux</p>	

8.0. Entretien

8.13. Demontage / Elimination des dechets



ATTENTION !

Procéder avec précaution lors du montage du TERRA FLOAT. Observer les recommandations du chapitre „mesures de sécurité“ ainsi que les prescriptions de sécurité locales.

Voici les principaux dangers :

- la pression restante dans les tuyaux et composants,
- les composants lourds qui peuvent tomber après avoir été relâchés,
- les arêtes vives,
- l'écrasement par le renversement de la machine.

Démontage à des fins d'élimination :

1. Déposer le TERRA FLOAT sur un terrain solide.
2. Vidanger l'huile hydraulique.
3. Déposer le TERRA FLOAT sur un terrain solide.

IMPORTANT :

respecter impérativement les prescriptions et la législation en matière d'élimination des polluants. S'informer en détail.

8.14. Transformation arbitraire et fabrication de pieces de rechange

- Les modification et les altérations du TERRA FLOAT ne sont admises qu'après en avoir parlé avec le fabricant.
- Les pièces de rechange d'origine et les accessoires admis par le fabricant garantissent la sécurité de l'utilisateur. L'utilisation d'autres pièces peut altérer les caractéristiques du TERRA FLOAT. Non déclinons toute responsabilité en ce qui concerne les éventuelles conséquences. Nous vous prions chaleureusement de nous contacter.

9.0. Equipements

9.1. Fourniture

Unité de base

pour attelage trois points

avec un rouleau support
d'outils oscillant en 3 parties

Notice d'utilisation,
déclaration de transmission
avec carte de garantie.

9.2. Combinaisons autorisées d'appareils

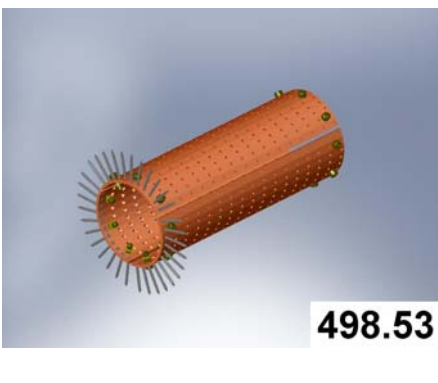
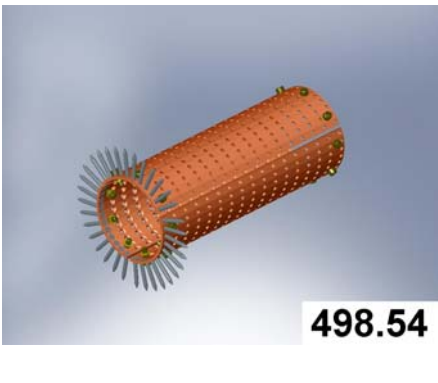

Version trois points	1	2	3	4	5	6
Unité de base	S	S	S	S	S	S
Coques avec clous D= 5 x 65	W	W	W	W	W	W
Coques avec clous D= 8 x 65	W	W	W	W	W	W
Coques avec profilé étoile	W	W	W	W	W	W
1 à 3 poids supplémentaires		O			O	O
Unité de réensemencement			O	O	O	O
Herse pour unité de réensemencement				O		O

Version remorque	7	8	9	10	11	12
Unité de base	S	S	S	S	S	S
Coques avec clous D= 5 x 65	W	W	W	W	W	W
Coques avec clous D= 8 x 65	W	W	W	W	W	W
Coques avec profilé étoile	W	W	W	W	W	W
Mécanisme de déplacement avec barre de remorque	O	O	O	O	O	O
1 à 3 poids supplémentaires		O			O	O
Unité de réensemencement			O	O	O	O
Herse pour unité de réensemencement				O		O

S = standard	W = au choix	O = option
---------------------	---------------------	-------------------

9.0. Equipements

9.3. Outils

		Profondeur de travail avec maximale	Trous par m ²	Fentes par m ²
 <p>498.53</p>	Coques avec clous D= 5 x 65	30 mm	1500	
 <p>498.54</p>	Coques avec clous D= 8 x 65	30 mm	1500	
 <p>498.55</p>	Coques avec profilé étoile	30 mm		500

9.0. Equipements

9.4. Équipement spécial

TERRA FLOAT	Version trois points	Version remorque
Un poids supplémentaire compl.	X	X
Deux poids supplémentaires complets	X	X
Trois poids supplémentaires complets	X	X
Mécanisme de déplacement avec barre de remorque	- - -	X
Unité de réensemencement compl.	X	X
Pièces d'adaptation pour unité de réensemencement	X	X
Herse pour unité de réensemencement	X	X

10.0. Caractéristiques

10.1.1. Données techniques

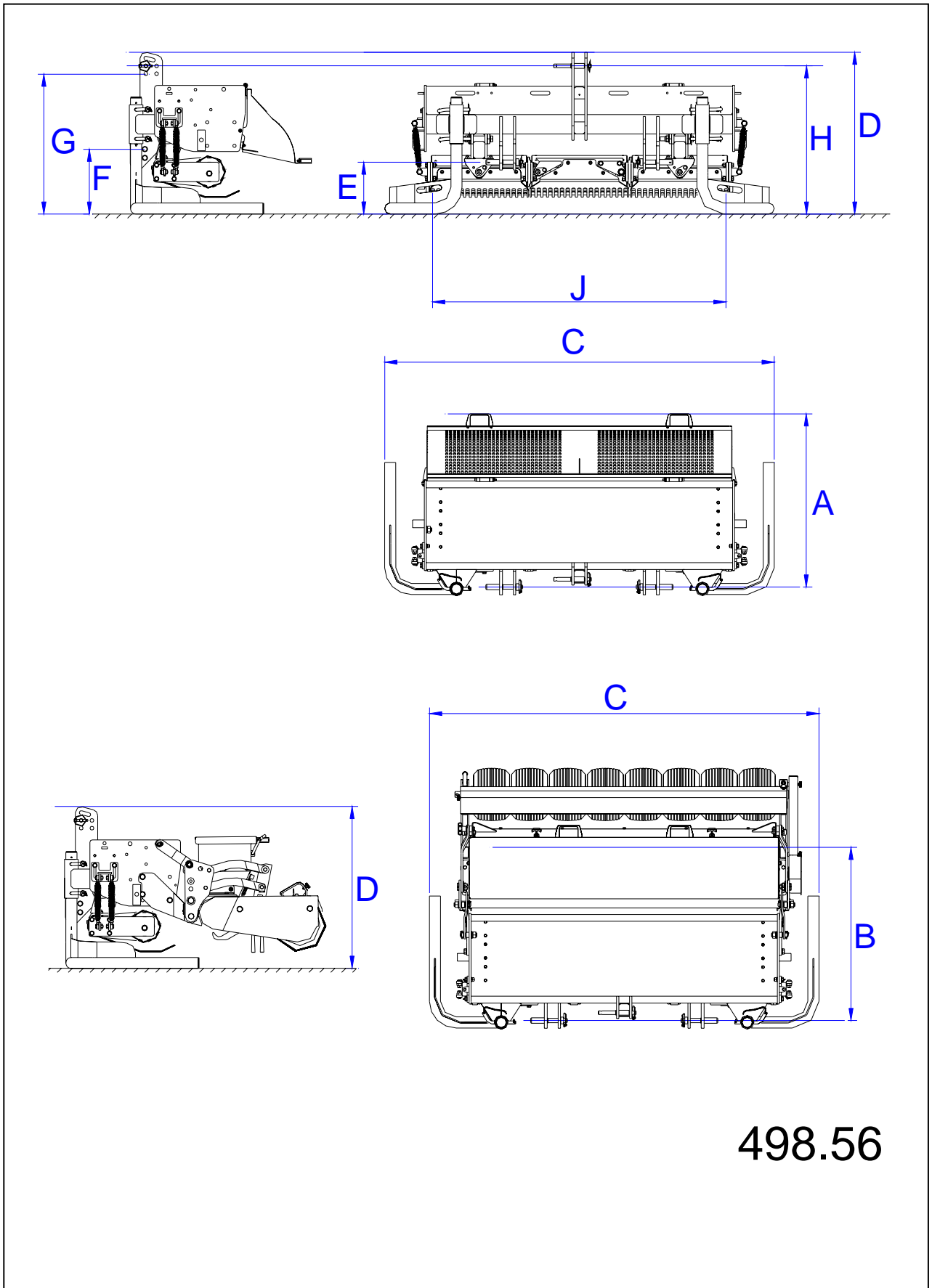
Version trois points :

A	Longueur d'outil avec capot de protection	mm	870
B	Longueur d'outil sans capot de protection avec unité de réensemencement	mm	1300
C	Largeur machine avec béquilles	mm	1960
D	Hauteur machine quand elle est déposée	mm	830
E	Hauteur jusqu'au bas du bras d'attelage inférieur	mm	265
F	Hauteur jusqu'au haut du bras d'attelage inférieur	mm	355
G	Hauteur jusqu'au milieu du raccord de bras supérieur en bas	mm	720
H	Hauteur jusqu'au milieu du raccord de bras supérieur en haut	mm	760
J	Largeur de travail	mm	1500
	Profondeur de travail avec maximale	voir le chapitre 9.3.	
	Puissance minimale nécessaire pour le tracteur	KW(PS)	22 (30)
	Force de levage du tracteur min. pour montage standard	kg	1000
	Volume du récipient de l'unité de réensemencement	Litre	120
	Poids :		
	Unité de base avec capot de protection	kg	314
	Unité de base sans capot de protection	kg	298
	Demi-coques avec clous 5 x 65	kg	18
	Demi-coques avec clous 8 x 65	kg	24
	Coques étoiles	kg	24
	Réensemencement avec pièces d'adaptation	kg	182
	Herse pour unité de réensemencement	kg	26
	Poids supplémentaire Wiedenmann .....1 unité	kg	48
	.....2 unités	kg	96
	.....3 unités	kg	144
	Poids supplémentaire dans le cadre	kg	300
	Poids total admissible du TERRA FLOAT	kg	1000
	Les bruits sont recouverts par le moteur du tracteur.		

10.0. Caractéristiques

10.1.1. Données techniques

Version trois points :



10.0. Caractéristiques

10.1.2. Données techniques

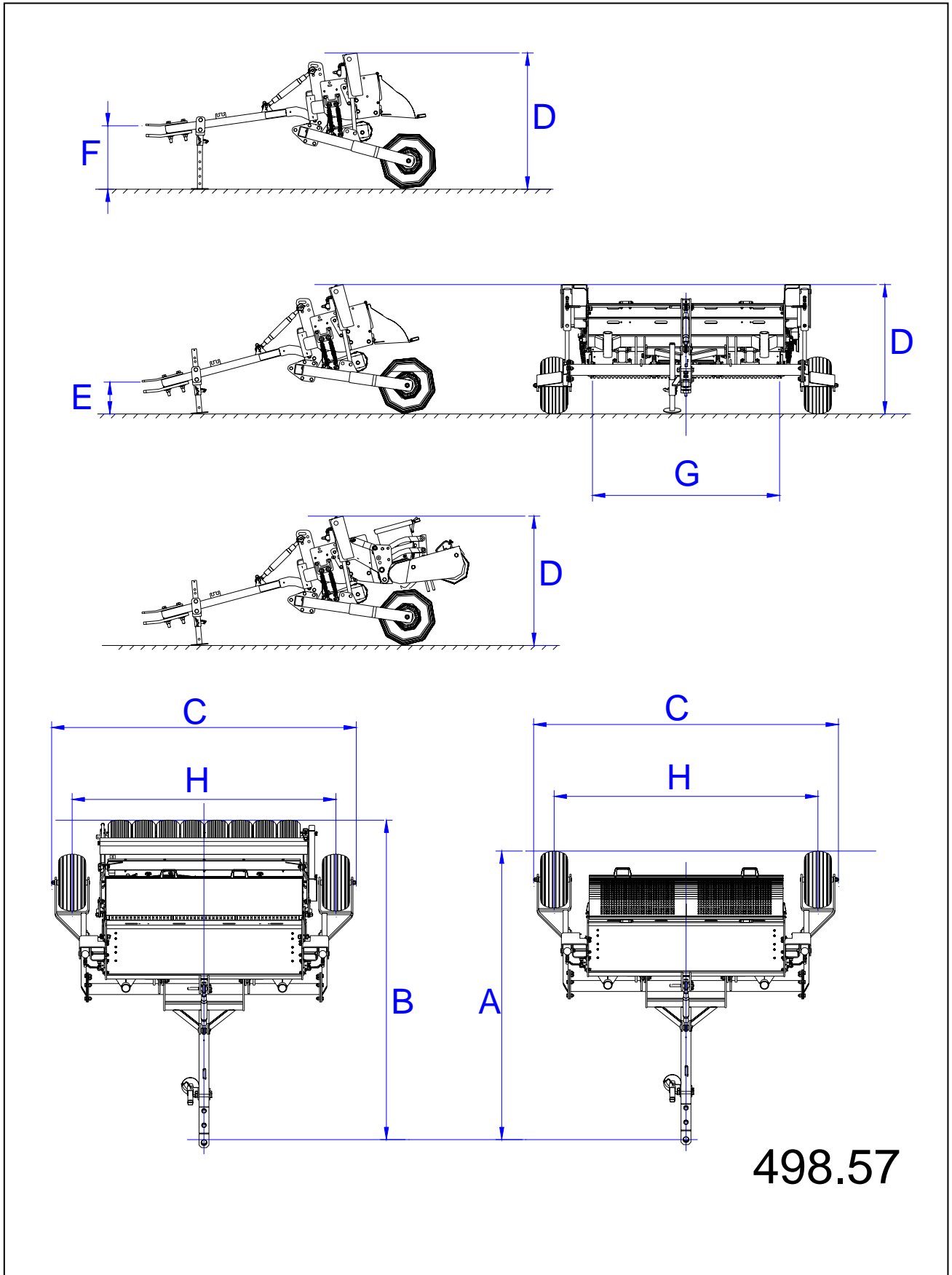
Version remorque :

A	Longueur d'outil avec mécanisme de déplacement	mm	2300
B	Longueur d'appareil avec mécanisme de déplacement et unité de réensemencement	mm	2600
C	Largeur machine	mm	2460
D	Hauteur machine quand elle est déposée	mm	1120
E	Hauteur mini pour raccord de la barre de remorque	mm	230
F	Hauteur maxi pour raccord de la barre de remorque	mm	550
G	Largeur de travail	mm	1500
	Profondeur de travail avec maximale	voir le chapitre 9.3.	
	Puissance minimale nécessaire pour le tracteur	KW(PS)	22 (30)
	Pression de travail hydraulique min.	bar	140
	Pression de travail hydraulique max.	bar	175
	Pneumatiques	18 x 8.50-8 / 6PR	
	Pression de gonflage	bar	2,5
H	Ecartement	mm	2130
	Nombre d'essieux	Quantité	2
	Nombre de roues par essieu	Quantité	1
	Charge d'appui autorisée	kg	190
	Volume du récipient de l'unité de réensemencement	Litre	120
	Poids :		
	Unité de base avec capot de protection	kg	290
	Unité de base sans capot de protection	kg	274
	Unité de base sans capot de protection	kg	18
	Unité de base sans capot de protection	kg	24
	Unité de base sans capot de protection	kg	24
	Mécanisme de déplacement avec barre de remorque	kg	184
	Réensemencement avec pièces d'adaptation	kg	182
	Herse pour unité de réensemencement	kg	26
	Poids supplémentaire Wiedenmann .....1 unité	kg	48
	.....2 unités	kg	96
	.....3 unités	kg	144
	Poids supplémentaire dans le cadre	kg	200
	Poids total admissible du TERRA FLOAT	kg	1000
	Les bruits sont recouverts par le moteur du tracteur.		

10.0. Caractéristiques

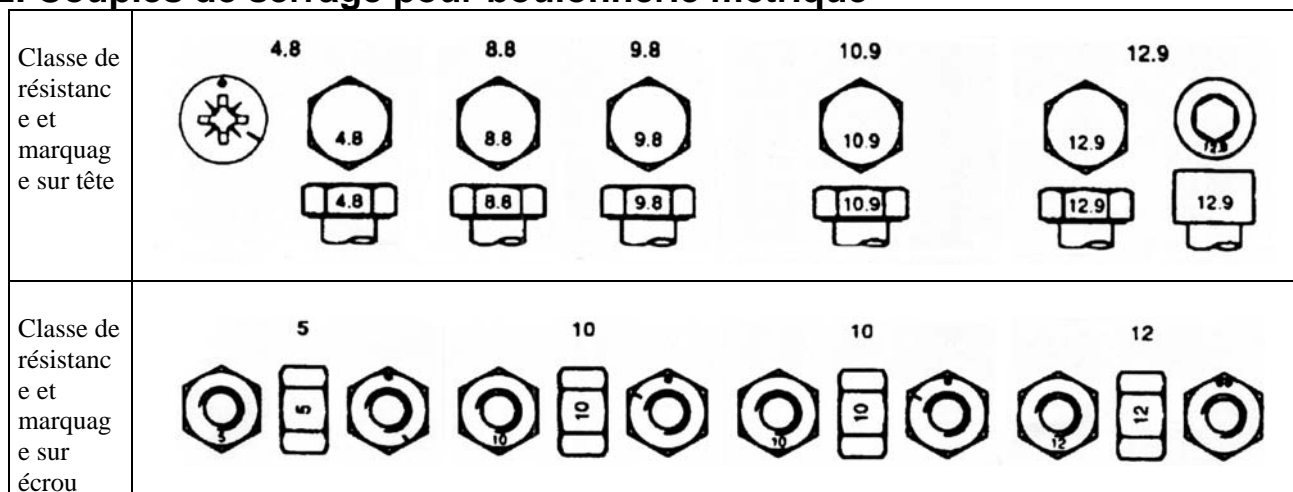
10.1.2. Données techniques

Version remorque :Ü



10.0. Caractéristiques

10.2. Couples de serrage pour boulonnerie métrique



Diamètre	Classe 4.8				Classe 8.8 oder 9.8				Classe 10.9				Classe 12.9			
	Huilés *		À sec **		Huilés *		À sec **		Huilés *		À sec **		Huilés *		À sec **	
	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft
M6	4,8	3,5	6	4,5	9	6,5	11	8,5	13	9,5	17	12	15	11,5	19	14,5
M8	12	8,5	15	11	22	16	28	20	32	24	40	30	37	28	47	35
M10	23	17	29	21	43	32	55	40	63	47	80	60	75	55	95	70

M12	40	29	50	37	75	55	95	70	110	80	140	105	130	95	165	120
M14	63	47	80	60	120	88	150	110	175	130	225	165	205	150	260	190
M16	100	73	125	92	190	140	240	175	275	200	350	255	320	240	400	300

M18	135	100	175	125	260	195	330	250	375	275	475	350	440	325	560	410
M20	190	140	240	180	375	275	475	350	530	400	675	500	625	460	800	580
M22	260	190	330	250	510	375	650	475	725	540	925	675	850	625	1075	800

M24	330	250	425	310	650	475	825	600	925	675	1150	850	1075	800	1350	1000
M27	490	360	625	450	950	700	1200	875	1350	1000	1700	1250	1600	1150	2000	1500
M30	675	490	850	625	1300	950	1650	1200	1850	1350	2300	1700	2150	1600	2700	2000

M33	900	675	1150	850	1750	1300	2200	1650	2500	1850	3150	2350	2900	2150	3700	2750
M36	1150	850	1450	1075	2250	1650	2850	2100	3200	2350	4050	3000	3750	2750	4750	3500

Ces valeurs NE sont PAS applicables aux cas particuliers où un couple ou des instructions de serrage différents sont donnés. Les couples de serrage indiqués ont une portée générale. Vérifier régulièrement le serrage de la boulonnerie.

Les boulons de cisaillement sont conçus pour céder sous une charge prédéterminée. Toujours les remplacer par des boulons de la même classe.

Remplacer les éléments de fixation par des éléments de la même classe ou de classe supérieure. En cas d'utilisation d'éléments de fixation de classe supérieure, appliquer le couple de serrage d'origine.

S'assurer que le filetage des éléments de fixation est propre et veiller à bien engager le pas de vis sous peine de rupture lors du serrage.

Serrer les contre-écrous à pièces rapportées plastiques ou sertis en acier à environ 50% du couple indiqué pour des éléments secs (voir tableau). Le couple doit être appliqué à l'écrou et non à la tête de vis. Serrer les contre-écrous à éventail ou dentelés au maximum du couple indiqué.

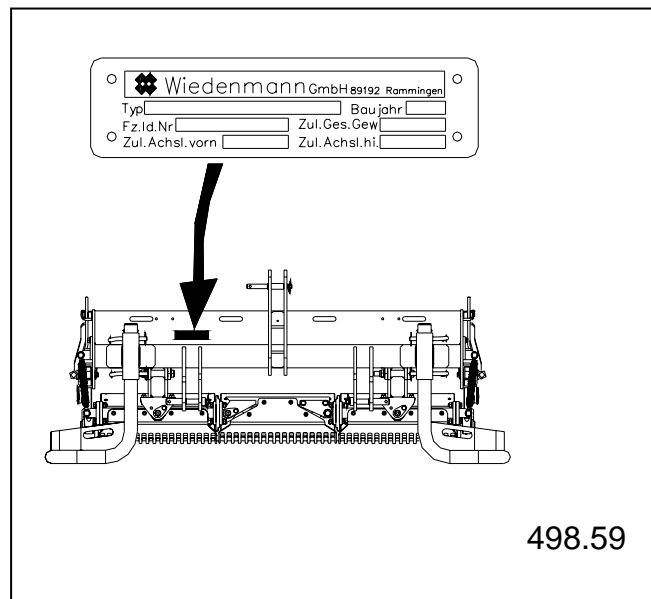
* "Huilés" signifie enduit d'un lubrifiant tel que de l'huile moteur, ou s'applique à des éléments de fixation huilés ou phosphatés.

** "À sec" s'applique à des éléments nus ou zingués, exempts de lubrification.

10.0. Caractéristiques

10.3. Numero de serie

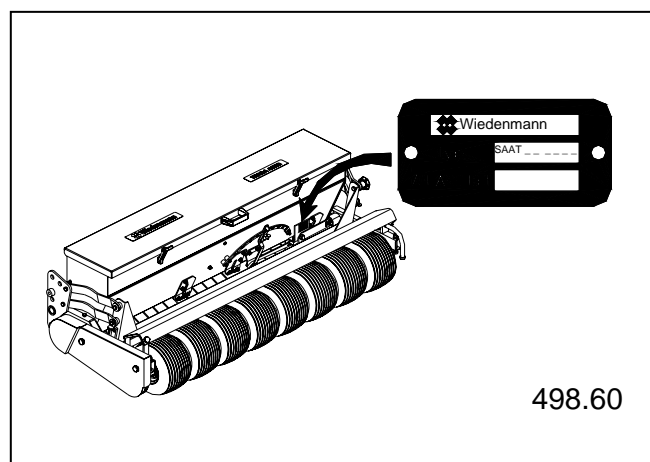
Noter le numéro de série dans l'espace ci-dessous. Indiquer ce numéro en cas de demande de garantie ou de commande de pièces.



N° d'identification.:.....

10.4. Numéro d'identification pour la trémie de semence

Noter le numéro de série dans l'espace ci-dessous. Indiquer ce numéro en cas de demande de garantie ou de commande de pièces.



N° d'identification.:.SAAT_ _ _ _ _.